



Nowy rok szkolny rozpoczął się, a wraz z nim – nowe problemy

## „Ćwiczeniowy” maraton

Uczniowie nie podejrzewają, że jednocześnie z ich pójściem do szkoły, ich rodziców oczekują nowe finansowe wydatki i niespodzianki.

Wraz z tegorocznym pierwszym dzwoniem rozdzwoniły się w redakcji telefony sygnalizujące, że w polskich księgarniach dla uczniów klas I – IV nie ma ćwiczeniówek, które stanowią podstawową pomoc naukową.

W niektórych szkołach rodzice na zakup „ćwiczeniówek” zbierali pieniądze planując zakup dla całej klasy, w innych – każdy ma robić to na własną rękę. Ale dla jednych, jak też drugich nie będzie łatwo z tak błahą na pierwszy rzut oka sprawą.

Zebranie pieniędzy było najłatwiejszym zadaniem. Ze zdobyciem ćwiczeniówek dla wszystkich uczniów klas I–IV na pewno będą problemy. Trzeba będzie pokonać maraton biegowy po wszystkich księgarniach, żeby przekonać się, gdzie jeszcze one pozostały.

Dlaczego pozostały, przecież rok szkolny dopiero się rozpoczął?

W Centrum Książki (bazującym w Miasteczku Północnym), które zajmuje się dystrybucją tych oraz innych pomocy szkolnych, otrzymaliśmy odpowiedź, że, niestety, na dzień dzisiejszy (3 września) pozostały tylko resztki „ćwiczeniówek”. Stało się tak dlatego, że kowieńskie wydawnictwo „Švie-



Wczorajsze „polowanie” w księgarniach wileńskich nie dla wszystkich było pomyślne

Fot. Marian Paluskiewicz

sa” w tym roku w ogóle ćwiczeniówek nie przygotowało.

Kierownik działu do spraw oświaty wyżej wymienionej oficyny Andrius Pangonis potwierdził „Kurierowi” tę informację, ale zaznaczył,

że zawsze ćwiczeniówki drukuje się raz na dwa lata. Czyli, że zawnazusa się oblicza, ile ich będzie potrzeba. Nie chciał się zgodzić, że stwierdzeniem, że ćwiczeniówek nie ma.

– Jest to tylko problem samych

księgarni, które późno zamówiły te zeszyty, kto się zwrócił np. w maju, ćwiczeniówki otrzymał. To znaczy, że w niektórych placówkach na pewno leżą – powiedział Pangonis. (Dokończenie na str. 3)

Obecny rząd jest bezsilny

## Afera zgodna z umowami



Minister Česna musiał się wczoraj tłumaczyć

Fot. ELTA

Petras Česna, minister gospodarki, odrzucił kategorycznie oskarżenia opozycji, przede wszystkim klubu parlamentarnego konserwatystów, o domniemanym zaniedbaniu przez rząd Algirdasa Brazauskasa interesów skarbu państwa w skandalicznym kontrakcie „Williams Lietuva” z „Yukos” w sprawie sprzedaży kontrolnego

pakietu akcji i wyłącznego prawa do zarządzania rafinerią w Możej-kach.

Na te zarzuty minister odpowiedział, że obecny rząd nic nie może zdziałać w sprawie przejęcia przez rosyjski kapitał strategicznych zakładów energetycznych w Możej-kach, Butyndze i Klajpedzie.

(Dokończenie na str. 3)

Adwokaci nie nastawieni optymistycznie

## Tylko po przesłuchaniu męża

Dziś jest ostatni dzień, gdy sędzia sądu w Bonville powinien odpowiedzieć na prośbę adwokatów w sprawie zwolnienia żony litewskiego kolarza Raimundasa Rumšasa – Edyty, aresztowanej we Francji na podstawie przewożenia i rozpowszechniania zabronionych preparatów dopingowych.

Jednocześnie jej adwokat twierdzi, że Rumšienę najpewniej zostanie zwolniona z więzienia w Bonville dopiero po tym, gdy francuscy policjanci przesłuchają we Włoszech jej męża Rumšasa, zdobywcę trzeciego miejsca w prestiżowym wyścigu „Tour de France”.

Adwokat nie opuszcza rąk

W ubiegły piątek jeden z adwokatów rodziny Rumšasów Alexandre Varaut złożył w sądzie w Bonville już trzecie podanie w sprawie uwolnienia Rumšienę z więzienia. Prowadzący sprawę sędzia Franck Guesdon, który obecnie przebywa na urlopie, na udzielenie odpowiedzi miał 5 dni, więc termin kończy się dziś.

„Jeśli sędzia odpowie „tak”, to

Rumšienę zostanie zwolniona, jeśli „nie”, wówczas sprawa będzie przekazana prokuratorowi republiki, który przedstawi swą opinię” – powiedział wczoraj Varaut.

Adwokat wczoraj nie ukrywał, że nie jest nastrojony optymistycznie, jeśli chodzi o los apelacji. Powiedział on, że skoro dotychczas sędzia nie odpowiedział na nią pozytywnie, to jest niewiele nadziei, że dziś jego odpowiedź będzie przychylna. Zdaniem adwokata, „zwlekanie do ostatniej chwili jest swego rodzaju wyrazem woli sędziego”.

„Nie jest to bardzo taktowne” – stwierdził Varaut.

Jednakże adwokat nie opuszcza rąk i w przypadku, jeśli otrzyma negatywną odpowiedź, to znowu złoży apelację w sprawie uwolnienia Rumšienę.

Varaut twierdzi, że jego klientka niecierpliwie oczekuje na przesłuchanie swego męża, które przyspieszyłoby jej uwolnienie.

„Gdyby jej mąż został przesłuchany przed miesiącem, dziś byłaby już na wolności” – powiedział adwokat.

(Dokończenie na str. 3)

W NUMERZE

Kraj ————— 2

Dostępne dla wszystkich

Od początku bieżącego miesiąca UAB „Hanza Lizingas” razem z bankiem „Hansa – LTB” oferuje nowość na litewskim rynku zakupów ratalnych – kartę EGO, która znacznie upraszcza i przyspiesza zakupy ratalne, jak też daje klientom dodatkowe możliwości.

Praworządność — 5

Wyraźne oznaki przemocy

Ciała Żany Mickonytė, urodzonej w roku 1977 znaleziono w jednym z domków na terenie byłej bazy turystycznej „Trinapolis” przy ulicy Verkių.

Zdrowie ————— 6

Śmiertcionośne cząsteczki

Według danych Światowej Organizacji Zdrowia, z powodu smogu mogą się zaostrzyć objawy chorób płuc, serca, naczyń krwionośnych. Mogą też pojawić się dodatkowe poważne komplikacje chorób dróg oddechowych.

Świat ————— 8

„Potrzebna jest tylko wola polityczna”

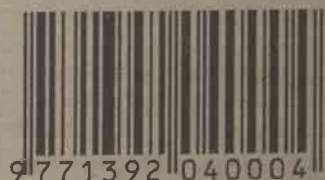


Prezydent Rosji Władimir Putin oświadczył, że nie widzi przeszkód uniemożliwiających rozwiązanie problemu obwołu kaliningradzkiego. Putin mówił o tym wczoraj na Kremlu, po spotkaniu z przebywającym z wizytą oficjalną w Moskwie prezydentem Niemiec Johannesem Rauem.

Sentencja

Ach! Tyle jest wielkich myśli, co są jak miechy tylko: nadymają i jeszcze bardziej pustymi czynią.

F. NIETZSCHE





## Kalejdoskop aktualności

### Prezydent Litwy uda się z wizytą do USA

W niedzielę prezydent Valdas Adamkus udaje się z wizytą roboczą do Stanów Zjednoczonych Ameryki, gdzie w Chicago weźmie udział w forum przedsiębiorców. Wygłosi przemówienie w Zgromadzeniu Ogólnym ONZ oraz będzie uczestniczył w obchodach poświęconych ofiarom aktu terroru 11 września w Nowym Jorku.

Razem z przywódcą kraju do USA udadzą się minister spraw zagranicznych Antanas Valionis oraz delegacja przedsiębiorców litewskich. W Chicago prezydent ma pozdrowić uczestników seminarium przedsiębiorczości w Izbie Handlowo-Przemysłowej, wziąć udział w dyskusji organizowanej przez Centrum Międzynarodowych Studiów Porównawczych. W Nowym Jorku Adamkus wygłosi przemówienie na sesji Zgromadzenia Parlamentarnego ONZ, spotka się z członkami nowojorskiego oddziału Komitetu Żydów Ameryki.

### Litwa umacnia sympatie NATO

Gdy do szczytu NATO pozostaje 7 tygodni, minister ochrony kraju Linas Linkevičius odbędzie jeszcze nie jedną ważną rozmowę, mogącą umocnić sympatie państw NATO do naszego kraju, ubiegającego się o zostanie członkiem sojuszu.

Dziś i jutro ministra oczekuje w Brukseli spotkanie z ministrem obrony Belgii Andre Flahautem oraz nieformalny obiad z dyplomatami 19 państw NATO. Na początku następnego tygodnia Linkevičius spotka się z Jerzym Szmajdzińskim, ministrem obrony Polski, która została już członkiem NATO, i omówi aspekty polityczne oraz wojskowe spotkania na szczycie NATO w Pradze.

### Kościół otwiera podwoje przed plenerem wileńskim

Jedno z arcydzieł baroku wileńskiego, mianowicie kościół św. Katarzyny na krótko otwiera podwoje przed twórcami i miłośnikami sztuki. Dziś pod sklepianiami świątyni, zamkniętej od wielu lat dla społeczeństwa, rozpocznie się organizowany już po raz 11 międzynarodowy plener wileński, zbiegający się z początkiem Dni Stolicy.

Międzynarodowy plener organizuje samorząd miasta Wilna wspólnie z działającą w sąsiedztwie kościoła św. Katarzyny galerią „Vartai”. Dzień sięciami plastyków z Litwy, Białorusi, Japonii, USA i Polski, którzy w dniach 4-13 września zgromadzą się w stolicy, będzie malowało Wilno.

### „Vilnius energija” uruchomiła centrum telefoniczne

Spółka „Vilnius energija”, eksploatująca stołeczną gospodarkę ciepłowniczą, uruchomiła centrum telefoniczne obsługi klientów, które będzie podawało informację o wszystkich kwestiach związanych z konserwacją i eksploatacją systemów ciepłowniczych pod krótkim numerem telefonu 1899.

Tymczasem w nowym centrum telefonicznym będą pracowały 4 operatorki, które udzielą informacji w godzinach pracy – od 8 rano do 17 po południu. Planuje się, że w przypadku, gdy wzrośnie zapotrzebowanie na informację, liczba operatorek zostanie zwiększona. Spodziewane jest, że najwięcej telefonów będzie, gdy rozpocznie się sezon grzewczy.

### Mniej terytorialnych kas chorych

Zamiast dotychczasowych dziesięciu terytorialnych kas chorych w kraju pozostanie ich tylko pięć.

Decyzję w sprawie utworzenia pięciu terytorialnych kas chorych zaakceptowało kolegium Ministerstwa Zdrowia.

Zostaną utworzone następujące terytorialne kasy chorych (TKCh): wileńska (łączy się Wileńską i Olicką TKCh), kowieńska (łączy się Kowieńską i Mariampolską TKCh), szawelska (łączy się Szawelską i Telszańską TKCh), poniewieska (łączy się Poniewieską i Uciańską TKCh). Po zreorganizowaniu według zatwierdzonego modelu działalności terytorialnych kas chorych, mieszkańcy uzyskają 88,4 proc. wszystkich stacjonarnych usług w strefie działalności ich terytorialnych kas chorych, natomiast 11,6 proc. – w strefach działalności innych terytorialnych kas chorych. Państwowa kasa chorych, przedstawiając kolegium Ministerstwa Zdrowia wniosek w sprawie połączenia terytorialnych kas chorych, dokonała ogromnej pracy przygotowawczej. Przeanalizowano, jak rozdzielane są środki na opłacanie świadczonych usług stacjonarnych mieszkańcom samorządów, oceniono wskaźniki demograficzne, uwzględniono przepisy nowelizacji i uzupełnienia artykułów 9, 15, 32 ustawy o ubezpieczeniu zdrowotnym.

### Kontrolerzy będą wychowywali „gapowiczów”

Wczoraj po południu kontrolerzy przedsiębiorstwa samorządu wileńskiego „Susisiekimo paslaugos” rozpoczęli rajd w Saulėtekis i zapowiadają, że zwrócą szczególną uwagę na uczniów oraz studentów, którzy rozpoczęli rok nauki.

Jak powiedział dyrektor „Susisiekimo paslaugos” Vaidotas Antanavičius, stało się już tradycją urządzania takich rajdów na początku września. Studentom i uczniom po letnich wakacjach przypomina się, że powinni kupować bilety. Podkreśla się, że ten rajd nie jest środkiem karnym, a prewencyjną kontrolą miejskiej komunikacji publicznej. W organizowanych na początku września rajdach zwykle uczestniczy 14 kontrolerów oraz funkcjonariusze 3-4 komisariatów policji. Pasażerom przypomina się, że wszyscy, którzy się uczą, powinni przedłużyć legitymacje uczniowskie lub studenckie. Ci, którzy do 15 września nie przedłużą legitymacji, mogą jeszcze kupić bilety ze zniżką, jednakże od trzeciego tygodnia września studenci będą już musieli płacić kary, jeśli skorzystają z komunikacji publicznej mając nieważne legitymacje.

(ELTA, BNS)

## Petras Gražulis oskarża prezydenta kraju o burzenie zasad „narodowych i moralnych” Największe zło?

Przewodniczący zarządu partii politycznej „Litewscy chrześcijańscy demokraci” Petras Gražulis wzywa socjaldemokratów do wystawienia własnego kandydata na prezydenta i „honorowej walki”, nie zaś popierania obecnego przywódcy kraju Valdas Adamkusa.

„Osobiście uważam, że wśród wszystkich kandydatów Adamkus jest największym złem. Ten człowiek jest destrukтором zasad narodowych i moralnych naszego państwa” – wczoraj na konferencji prasowej w Sejmie powiedział Gražulis.

„Spodziewam się, że socjaldemokraci wystawią własnego kandydata i chlubnie wezmą udział w wyborach” – oświadczył on.

Gražulis komentował pogłoski,

że rządzące Litewska Partia Socjaldemokratyczna i Nowy Związek (NZ, socjalliberalowie) mogą zrezygnować z wystawienia własnego kandydata na prezydenta i w imię stabilności państwa poprzeć Adamkusa.

W poniedziałek w Urzędzie Prezydenta na obiedzie z Adamkusem byli liderzy LPSD i NZ – premier Algirdas Brazauskas i przewodniczący Sejmu Artūras Paulauskas.

W tym samym dniu przedstawiciele Urzędu Prezydenta oświadczyli, że niebawem prezydent przedstawi swą decyzję w sprawie kandydowania podczas wyborów 22 grudnia br.

Jak pisze prasa, prezydent ogłosi o tym w swej odezwie do społeczeństwa, która ma być transmito-

wana w telewizji krajowej w czwartek wieczorem.

„Jest to na rękę Adamkusowi, na rękę Algirdasowi Brazauskasowi, na rękę przewodniczącemu Sejmowi Artūrasowi Paulauskasowi. Ale chcę przypomnieć, że stojąca woda zaczyna śmierdzieć i przekształca się w błoto” – powiedział Gražulis.

„Chrześcijańscy demokraci nigdy nie będą uczestniczyli w takich transakcjach” – odnotował przewodniczący zarządu LChD.

LChD wystawiła na urząd prezydenta kandydaturę swego lidera, posła Kazysa Bobelisa. Uczestniczył on również w wyborach prezydenckich 1997 roku, jednak poniósł porażkę w pierwszej turze.

(BNS)

### Nowością na rynku zakupów ratalnych – karta kredytowa EGO

## Dostępne dla wszystkich

Od początku bieżącego miesiąca UAB „Hanza Lizingas” razem z bankiem „Hansa – LTB” oferuje nowość na litewskim rynku zakupów ratalnych – kartę EGO, która znacznie upraszcza i przyspiesza zakupy ratalne, jak też daje klientom dodatkowe możliwości.

„Spodziewamy się dużego powodzenia tego produktu na rynku, gdyż możliwości rozwijania na Litwie rynku zakupów ratalnych są ogromne” – powiedział wczoraj dziennikarzom przedstawiając nowość w Wilnie dyrektor generalny UAB „Hanza-Lizingas” Giedrius Dusevičius. Według jego optymistycznych ocen, zakres wydanych w tym roku kart kredytowych EGO może osiągnąć 10-15 mln Lt.

Po raz pierwszy karta zakupów ratalnych EGO pojawiła się w listopadzie na rynku estońskim. We wrześniu 2001 r. była ona promowana na Łotwie. W tym okresie w obu krajach rozprowadzono ponad 60 tys. kart EGO. W Estonii karta zakupów ratalnych EGO zajmuje blisko 40 proc. rynku kart kredytowych.

Kartę EGO wydaje się na 2 lata, a limit kredytu wynosi od 1000 do 10000 litów, ale nie powinna przekraczać 2 lub 3 miesięcznych poborów (po odliczeniu podatków), jakie otrzymuje klient, lub innych stałych dochodów w gotówce. Klient sam może wybrać najbardziej odpowiadającą mu jedną z trzech miesięcy opłat, która może wynosić od 50 Lt. Nie ma znaczenia, jaka część limitu kredytowego jest wy-



Po Estonii i Łotwie karta EGO przysłała na Litwę

Fot. ELTA

korzystywana, zapisana wpłata miesięczna po nabyciu przedmiotu lub usługi pozostaje nie zmieniona. Roczne oprocentowanie za kredyt wynosi 17 proc. Odsetki obliczane są od faktycznie wykorzystanej i nie zwróconej sumy limitu kredytowego EGO.

Manager projektu EGO Loreta Lapinskaitė poinformowała, że karta zakupów ratalnych EGO jest dostępna wszystkim, których oficjalne dochody w gotówce wynoszą co najmniej 600 Lt w Wilnie, Kownie oraz Klaipėdie – 570 Lt, w Oliście, Poniewieżu, Szawlach, Visaginasie oraz Możejkach – 510 Lt, w innych miastach i miasteczkach – 480 Lt.

Przedstawiciele „Hanza-Lizin-

(ELTA)

### Białoruś może odwołać obowiązujące konwojowanie

## „Linava” odmówiła płacenia

Państwowy Komitet Cel Białorusi rozważa możliwość, aby niektórym przewoźnikom naszego kraju po przedstawieniu gwarancji finansowej odwołać obowiązujące konwojowanie. Taką wiadomość otrzymało Litewskie Stowarzyszenie Przewoźników „Linava”.

Jak powiedział dyrektor generalny „Linavy” Valdas Gilys, obecnie przewoźnicy litewscy zapłacili już Białorusi ponad pół miliona USD na podstawie uzasadnianych pretensji. Jednakże Białoruś swe roszczenia wobec przewoźników naszego kraju ocenia na sumę od 9 mln do 12 mln USD i twierdzi, że koniecznym warunkiem odwołania obowiązkowego konwojowania jest wstępna suma 2 mln dolarów.

Jednocześnie „Linava” nie za-

mierza płacić w ramach pretensji, uzasadnionych odpowiednimi dokumentami.

17 września w Wilnie przewidziano spotkanie przedstawicieli Ministerstwa Komunikacji, Stowarzyszenia „Linava”, Departamentu Cel z funkcjonariuszami instytucji państwowych Białorusi.

Od początku roku bieżącego białoruski urząd cel wobec przewoźników litewskich, należących do systemu TIR, przejeżdżających przez ten kraj, stosuje dodatkowe środki kontroli. Od 1 kwietnia wobec towarów, które przewożą litewscy przewoźnicy, stosowane jest obowiązkowe konwojowanie przez funkcjonariuszy urzędu celnego lub milicji na koszt przewoźnika.

(ELTA)

### Wokół zamknięcia IEA

## Traci samodzielność

Podjęwszy decyzję o zamknięciu IEA Litwa traci jedyne samodzielne źródło energetyki, jednakże społeczeństwa nie informuje się o tym, a w mediach nie toczą się ostre dyskusje.

Oświadczył to na wczorajszym spotkaniu z kierownictwem Telewizji Litewskiej Bronislovas Lubys, prezydent wpływowej Konfederacji Przemysłowców, proponując, aby w programach radia i telewizji podawać więcej profesjonalnej informacji, nawiązując zarówno pozytywne, jak i negatywne zmiany w ekonomice.

„Z całej dziedziny energetyki jedynie w energetyce elektrycznej Litwa miała całkowitą niezależność nie licząc torfu i trocin. W taki sposób tracimy posiadaną niezależność” – mówił na posiedzeniu prezydium przywódca konfederacji. (ELTA)



Jeśli prezydent USA przyjedzie do Wilna, to spodziewani są tu przywódcy Łotwy i Estonii

## Żony się umówiły

Prezydent Litwy Valdas Adamkus, który wczoraj przebywał w Rydze, zaprosił prezydenta Łotwy Vairę Vyke-Freibergę do udziału w spotkaniu z prezydentem USA George W. Bushem, gdyby jesienią odwiedził on Wilno.

Po spotkaniu z Vyke-Freibergą Adamkus powiedział dziennikarzom, że trwają już przygotowania do ewentualnej wizyty i w Wilnie Busha mogliby powitać prezydenci trzech państw bałtyckich.

Adamkus podkreślił w rozmowie z dziennikarzami, że jeszcze nie wiadomo, czy wizyta prezydenta USA naprawdę nastąpi.

Jak zaznaczyła rzeczniczka prasowa prezydenta Litwy Violeta Gaižauskaitė, jeśli Bush potwierdzi plany przybycia do Wilna, na spotkanie zostanie zaproszony również prezydent Estonii Arnold Ruutel.

O ewentualnej wizycie prezydenta USA w Wilnie po szczycie NATO w Pradze w listopadzie zaczęto mówić w Wilnie w ubiegłym tygodniu.

Busha do złożenia wizyty w Wilnie zaprosił Adamkus, który przebywał w USA w połowie stycznia. Prezydent USA na ich spotkaniu w Waszyngtonie między innymi żartował, że ich małżonki – Laura Bush i Alma Adamkienė – już umówiły się

w sprawie podróży na Litwę. Uważa się, że prezydent USA mógłby przybyć na Litwę od razu po spotkaniu przywódców krajów NATO w dniach 21-22 listopada w Pradze, na którym Litwa i niektóre inne kraje kandydujące z Europy Środkowej i Wschodniej spodziewają się zaproszenia do sojuszu.

Dotychczas najwyższym dostojnikiem USA, który odwiedził Litwę był wiceprezydent Dan Quale. Bawił on pół dnia w Wilnie w 1992 roku.

Prezydent Bill Clinton w 1994 r. odwiedził Rygę i Mińsk, a Bush w czerwcu roku ubiegłego był w Warszawie. (BNS)

Adwokaci nie nastawieni optymistycznie

## Tylko po przesłuchaniu męża

(Dokończenie ze str. 1)

Przesłuchanie A. Rumšasa we Włoszech ma nastąpić w przyszłym tygodniu. Jak mówi Varaut, międzynarodowy nakaz na jego przesłuchanie został już wydany, policjantom francuskim pozostaje tylko udać się do Włoch.

„Od tej chwili, gdy Rumšas zostanie przesłuchany w następnym tygodniu, zwolnienie Rumšienė będzie nieuchronne i nastąpi dosyć prędko” – powiedział Varaut.

Francuzi nie śpieszą

Jak powiedziała osoba, dobrze obeznana z przebiegiem sprawy, międzynarodowy nakaz na przesłu-

chanie Rumšasa został wydany już dawno, jednakże francuscy funkcjonariusze nie śpieszą z wyjazdem do Włoch, będąc niezadowoleni, że sam kolarz nie śpieszy do nich.

Jak twierdzi zbliżone do sprawy źródło, postanowienie Rumšasa nie jechać jest zrozumiałe, bowiem istnieje ryzyko, że zostanie osadzony w więzieniu. Po drugie, taka decyzja nie ulży sytuacji jego żony. Sam Rumšas powiedział wczoraj, że już cały miesiąc czeka na policjantów francuskich i jest gotowy z nimi rozmawiać.

Kolarz twierdził, że sam nie może jechać do Francji z powodu dzieci, które pozostały bez matki.

„Nie mogę opuścić dzieci” – zaznaczył Rumšas. W opiekowaniu się trzema małymi dziećmi pomagają mu teraz siostra i teściowa.

Rumšienė została zatrzymana 28 lipca w miasteczku Chamonix w Alpach francuskich, gdy celnicy w jej samochodzie znaleźli medykamenty około 40 nazw.

Przeciwko Rumšienė wytoczono sprawę o „pomoc w używaniu dopingu, jego przechowywaniu i przewożeniu”, grozi jej do siedmiu lat więzienia i grzywna w wysokości 150 tys. euro (517,9 tys. litów).

Wyniki testów dopingowych Rumšasa zarówno w czasie wyścigu jak i po nim były negatywne. (BNS)

Obecny rząd jest bezsilny

## Afera zgodna z umowami

(Dokończenie ze str. 1)

Jego zdaniem, warunki podpisanych w 1999 roku umów z „Williams Lietuva” o sprzedaży akcji „Williamsowi”, o nadaniu mu wyłącznego prawa do zarządzania rafinerią, jak też o inwestycjach w „Mažeikių nafta” stwarzały wszelkie warunki „Williamsowi” do nadużyć finansowych oraz zarządzania rafinerią za koszt skarbu państwa.

– Założenia tych umów stworzyły też „Williamsowi” możliwość nie uwzględniając stanowiska rządu litewskiego dowolnie dysponować prawem zarządcy oraz swoimi akcjami w spółce, które „Williams”

mógł odsprzedać dowolnej firmie – powiedział minister.

Co też zrobił. Wszystkie umowy były sporządzone „pod czujnym okiem” konserwatystów, którzy wczoraj najbardziej atakowali ministra pytaniami. Za co doczekali się zjadliwej repliki kolegi z obozu socjaldemokratów.

– Komu jak komu, ale konserwatystom warto teraz pomilczeć – powiedział poseł Jonas Jurkus z Możejek.

Po krótkim słuchaniu przewodniczący posiedzenia wicemarszałek Artūras Skardžius przerwał kolegom proces zadawania ministrowi irytujących pytań. Motywował to

upływem przeznaczonego na ten proces czasu. Za co doczekał się od opozycji ostrej krytyki „o nieumiejętne prowadzenie posiedzeń”.

– Musimy odwołać takiego przewodniczącego ze stanowiska – apelował do kolegów liberal poseł Romanas Algimantas Sedlickas. Na co usłyszał w odpowiedzi od Skardžiusa polecenie, by sięgnął po statut sejmowy i dokładnie przestudiował tryb odwoływania wiceprzewodniczącego parlamentu.

Próby przedłużenia dyskusji nad aferą w Możejkach w sposób demokratyczny przerwało głosowanie.

Stanisław Tarasiewicz

Nowy rok szkolny rozpoczął się, a wraz z nim – nowe problemy

## „Ćwiczeniowy” maraton

(Dokończenie ze str. 1)

Dlatego też „Kurier” odbył kilka rozmów telefonicznych z księgarniami stołecznymi, żeby zobaczyć, jak ta sprawa wygląda z bliska.

W „Draugystė” (Przyjaźń) jest prawie cały komplet ćwiczeniówek dla klas I-IV:

Dla klasy I – zeszyt 1 i 2 „Kraina liczb”, oraz zeszyt ćwiczeń „Ja i świat”.

Dla klasy II – „Kraina liczb” (tylko zeszyt 2), „Uśmiech słońca” (też zeszyt 2) oraz „Ja i świat” (też 2).

Dla klasy III – „Kraina liczb” – zeszyt 2, „Czarodziejskie słowo” – zeszyt 1.

Najlepiej wyglądają sprawy z klasą IV, dla której są wszystkie ćwiczeniówki: „Cudowne koraliki” (1 i 2), „Świat jest jedyny” (1 i 2), jak też „Kraina liczb” (1 i 2).

Ćwiczeniówki dla klas początkowych można jeszcze dostać w księgarni przy ulicy Rudnickiej, jak też przy ul. Pilies (Zamkowej). W tej ostatniej mają wszystkie ćwiczeniówki dla klasy I, II, IV. Ale nie mają dla klasy III.

Dobrze jest zaopatrzona pod tym względem księgarnia „Šilelis” na Zwierzyniū, gdzie rzadko zagląдают rodzice z polskich szkół, albowiem nie ma tam działu polskiego i dlatego polskie ćwiczeniówki leżą tam „spokojnie”.

Natomiast w polskiej księgarni „Elephas” przy ulicy Olandų nie jest najlepiej. Gospodarze na próżno wydzwaniają, gdzie tylko mogą, albowiem nie są w stanie zadowolić wszystkich klientów, którzy się zwracają po ćwiczeniówki. Brakuje im zeszytów do klasy I, jak też II

i III. Takiego problemu nie mieli w latach poprzednich.

Z sondy telefonicznej wylania się dosyć smutny obraz, że zeszytów do ćwiczeń (skoro już na dzień 3 września nie wystarczyło), nie będzie w ciągu roku. Trzeba będzie je widocznie kserować. Może okaże się to nawet taniej, biorąc pod uwagę, że cena ćwiczeniówek kształtuje się od 3, 50 Lt do 9,70 Lt. Są dwukrotnie droższe od litewskich. Ich objętość – od 30 do 40 stron. Wychodząc z założenia, że jedną kartkę można odkserować nawet za 20 ct – będzie widocznie taniej.

Ale mały posiadacz takiej ćwiczeniówki już na wstępie będzie pokrzywdzony, gdyż jego pomoc szkolna będzie przecież szara, a nie kolorowa...

Helena Gładkowska

Instytut Polski w Wilnie  
Festiwal Ratusza Wileńskiego

uprzejmie zapraszają na otwarcie wystawy

„Muzyka polska XX wieku”

w ramach Festiwalu Ratusza m. Wilna

Wystawa, zorganizowana przez Polskie Wydawnictwo Muzyczne, jest prezentacją sylwetek i dorobku kompozytorów XX w. Kluczem do doboru kompozytorów objętych projektem wystawy jest okres 100 lat muzyki polskiej, poczynając od Karłowicza i Szymanowskiego przez klasyków – Bacewicza, Serockiego, Bairda, Lutosławskiego, a skończywszy na żyjących współczesnych twórcach, jak Górecki, Kilar, Penderecki. Wystawa była prezentowana podczas Międzynarodowych Targów Książki we Frankfurcie „Buchmesse 2000”, w ramach programu „©Poland”, kiedy to Polska była gościem honorowym.

Początek imprezy 5 września 2002 r. o godz. 17.00  
w Ratuszu Wileńskim (ul. Didžioji 31)

Podczas otwarcia wystąpi kwartet „Chordos” (Litwa)

Wstęp wolny

Wystawa będzie czynna do 25 września

## Młodzieżowa pielgrzymka do Kalwarii

Młodzież, która u progu nowego roku szkolnego i akademickiego chce rozważyć drogę krzyżową Chrystusa i zastanowić się nad drogą własnego życia i postępowania, zapraszamy do wspólnej pielgrzymki do Kalwarii Wileńskiej w sobotę, 7 września. Początek o godz. 11 od kaplicy M. B. Bolesnej w Bottupiu. Zapraszamy do udziału młodzieżowe zespoły wokalne i szkolne.

Zaprośmy na swoją drogę życiową Chrystusa niosącego krzyż, ale też niosącego nam pomoc, pokrzepienie i siłę.

Jan Mincewicz

PS. Radzę mieć z sobą kanapki i napoje. Pielgrzymka potrwa do godz. 15-16.

6 września, w piątek, o godz. 18.00 w Domu Kultury Polskiej  
odbędzie się koncert

Młodzieżowego Zespołu Tańca Ludowego „Zgoda”

oraz

Kapeli Kaziuka Wileńskiego

Bilety w cenie 4 Lt już są do nabycia w recepcji DKP.

Zapraszamy!

## „Wileńszczyzna” zaprasza

Zespół Pieśni i Tańca „Wileńszczyzna” ma możliwość przyjęcia kilku nowych członków. Kandydatów prosimy zgłosić się w dniu 11 września na godz. 17 do Szkoły im. J. Lelewela (ul. Antokol 33, pokój 49).

Jan Mincewicz

## ŻEGLARSKI TYDZIEŃ POLONII

MAZURY-GIŻYCKO 2002-09-(15-22)

ORGANIZATOR: Giżyckie Stowarzyszenie  
Żeglarskie, ul. Nadbrzoźna 15 (MOS),  
11-500 Giżycko, Polska

PROGRAM

14-15.09.2002 r. - przyjazd uczestników

ZA KWATEROWANIE: Akademicki Związek Sportowy -  
Wilkasy, k/Giżycka adres: 11-532 Wilkasy, ul. Niegocinska 5  
e-mail: biuro@azs-wilkasy.com.pl http://www.azs-wilkasy.com.pl

16.09.2002 r. godz. 10.00 - otwarcie regat  
polonijnych, losowanie jachtów, regaty - Jez. Niegocin  
17.09.2002 r. - drugi dzień regat - Jez. Niegocin  
godz. 19.00 - uroczyste zakończenie regat - AZS Wilkasy

18.09.2002 r. godz. 13.00 - początek rejsu Polonii  
I etap - AZS Wilkasy - Rydzewo 'Camping pod Czarnym Labędziem'

19.09.2002 r. - II etap - Rydzewo - Mikołajki

20.09.2002 r. - III etap - Mikołajki - Ryn

21.09.2002 r. - IV etap - Ryn - Wilkasy

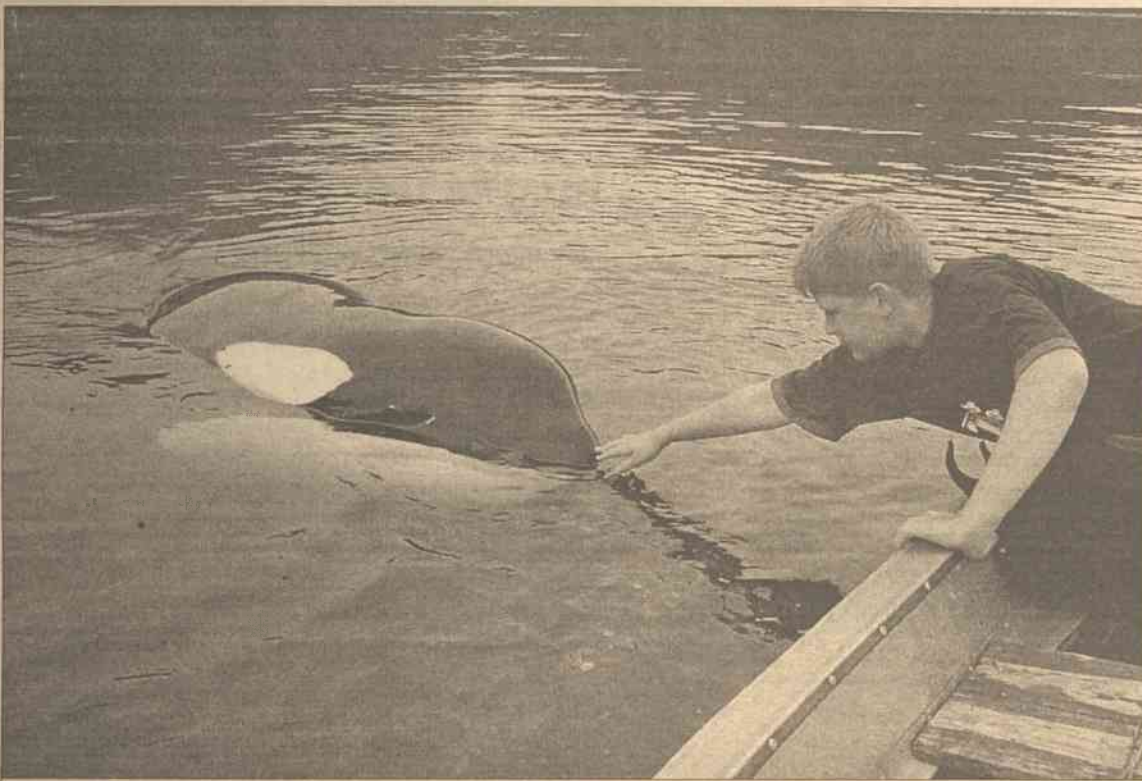
godz. 19.00 - zakończenie rejsu "Żeglarski Tydzień Polonii"

22.09.2002 r. - wyjazd uczestników

Żeglarskiego Tygodnia Polonii Mazury - Giżycko 2002 r.

Koszt uczestnictwa: ok. 270 USD (regaty + rejs) /osoba  
Zgłoszenia przyjmuje: Sekretarz Giżyckiego Stowarzyszenia Żeglarskiego  
Jana Ostrowska, tel. 0048 428 52 654, tel. kom. 603 343 401, e-mail:  
promocja@gizycko.com.pl





Słynna orka Keiko należąca do drapieżnej rodziny wielorybów znalazła spokojną przystań, gdzie może dojść do siebie od stresu spowodowanego filmowaniem i powszechną uwagą ludzi. Teraz pływa w Skalvifjordzie w Norwegii w pobliżu miasteczka Halså. Od 1998 roku orka przebywała w Islandii, w zamkniętej zatoce, aby przyzwyczaiła się do życia w Oceanie. Na początku lipca orkę wypuszczono na wolność, ale niebawem wróciła do zatoki. Dopiero po raz drugi, wywieziona 17 lipca na otwarte morze, wybrała wolność. Keiko zasłynęła grając w filmie „Uwolnijcie Willy'ego”  
Fot. EPA-ELTA

Rosjanie się obrazili na Amerykanina

## Bass nie polecie

Członek amerykańskiego zespołu "N SYNC", Lance Bass, nie polecie rosyjskim statkiem Sojuz na Międzynarodową Stację Kosmiczną (ISS) – zdecydowała wczoraj rosyjska agencja kosmiczna Rosaviakosmos.

"W związku z niewypełnieniem warunków kontraktu pan Lance Bass został poinformowany, że jego szkolenie w Gwiezdnym Miastecz-

ku (pod Moskwą) zostało przerwane, a jego lot na ISS nie będzie możliwy" – ogłosiła Rosaviakosmos.

Rzecznik agencji Siergiej Gorbunow wyjaśnił, że mimo kilkakrotnych monitów kandydat na "kosmicznego turystę" nie zapłacił za swój lot.

23-letni Bass, bożyszcze amerykańskich nastolatków, miał polecieć na ISS 28 października. Za swoją ko-

smiczną przygodę powinien był zapłacić ok. 20 mln dolarów.

Na początku sierpnia hollywoodzki producent David Krieff, który zajmował się finansową stroną tego przedsięwzięcia, zapewniał, że lot gwiazdora zostanie sfinansowany i że porozumiał się w tej sprawie z sześcioma sponsorami. Mieli oni jakoby przekazać na ten cel ok. 22 mln dolarów.  
(PAP)

Po raz pierwszy w historii monarchii

## Księżę w prywatnym przedszkolu

Po raz pierwszy w historii monarchii duński księżę uczęszcza do publicznego przedszkola. Trzyletni Nikołaj, syn księżnej Alexandry i księcia Joachima, przybył wraz z rodzicami do przedszkola w Møgeltoender.

– To normalne, że poszedł do przedszkola jak inne dzieci, przy-

zwyczaj się do towarzystwa rówieśników, gdy my będziemy przez krótszy lub dłuższy czas nieobecni – powiedział zgromadzonemu przed przedszkolem tłumowi dziennikarzy i reporterów ojciec Nikołaja, księżę Joachim, młodszy syn duńskiej królowej Małgorzaty. Mały Nikołaj, podobnie jak jego koledzy,

przyniósł ze sobą drugie śniadanie, przygotowane w domu, pobliskim pałacu Schackenborg. Księżę Joachim i jego starszy brat, następca tronu, księżę Frederik uczęszczali w dzieciństwie do specjalnie dla nich utworzonego prywatnego przedszkola.  
(PAP)

## Słone jezioro może zniknąć Na ratunek Martwego...

Izrael i Jordania uzgodniły plan ratowania Morza Martwego, zakładający budowę rurociągu nakładem 800 mln dolarów.

Podczas Szczytu Ziemi 2 oba kraje poinformowały, że prowadzą badania w sprawie dostarczenia rurociągiem wody z Morza Czerwonego na północ, do Morza Martwego.

Jest to największy projekt dwustronnej współpracy od czasu zawarcia przez obu sąsiadów układu pokojowego w 1994 roku.

Rurociąg ma rozciągać się na przestrzeni 320 km, a jego celem jest uzupełnienie zasobów morza, którego poziom obniża się o około jeden metr rocznie. Akwen jest zasilany przez rzekę Jordan, lecz ogromne zapotrzebowanie na świeżą wodę w regionie oznacza, że wody toczące przez Jordan nie potrafią zrehabilitować jej utraty w wyniku procesu wielkiego wyparowywania.

Zdaniem ekologów jeśli nic nie zostanie zrobione, słone jezioro zniknie do 2050 roku.  
(PAP)



Amerykański aktor Harrison Ford i aktorka Calista Flockhart w Wenecji podczas premiery filmu „K-19”  
Fot. EPA-ELTA

## Gwiazdy mówią, że dziś ...



**BARAN.** Księżyc w znaku Lwa pobudzać Cię dziś będzie do działania. Będziesz wyjątkowo energicznie i zdecydowanie walczyć o powodzenie swoich spraw. Nie wszystkie jednak powiodą się. Ogranicz wszelkie ryzyko do minimum. Uważaj także za kierownicą.



**BYK.** Dzisiaj odczujesz wyraźny spadek energii. Nie bierz więc na siebie żadnych dodatkowych obowiązków. Zwłaszcza takich, które mogłyby Cię przerastać. Tym bardziej, że nie możesz dziś liczyć na dobrą współpracę z innymi.



**BLIŹNIĘTA.** To nie będzie najgorszy dzień. Przygotuj się jednak na drobne nieporozumienia w rodzinie i w pracy. Trudno Ci będzie nawiązać dobry kontakt z otoczeniem. Nie podejmuj żadnych ważnych decyzji ani zawodowych, ani finansowych.



**RAK.** Dzisiaj dokuczać Ci będzie emocjonalna huśtawka. Staraj się więc nie angażować w sprawy innych ani nie ulegać niczym wpływom. Niewielkie osłabienie formy zmusi Cię do ograniczenia wysiłku fizycznego.



**LEW.** Dzisiaj powróci do Ciebie dobra energia i aktywność twórcza. Nie podejmuj się jednak zadań, do których nie jesteś odpowiednio przygotowany. Postaw raczej na uzupełnienie kwalifikacji. Korzystaj także z rad specjalistów.



**PANNA.** Dzisiaj nie wszystko potoczy się według Twoich planów. W pracy spotkasz się z zazdrością a nawet z intrygami. Uważaj więc z kim i jakie robisz interesy. Unikaj ryzyka, bo trudno Ci będzie odbudować utracone zaufanie zwierzników.



**WAGA.** Dzisiaj będziesz w lepszej kondycji psychologicznej. Wiele też wskazuje na to, że bliski jest sukces Twoich planów. Przyjrzyj się raz jeszcze temu co robisz, abyś nie popełniła żadnego błędu.



**SKORPION.** Wiele wskazuje na to, że nie unikniesz dziś trudnych i nerwowych momentów. Kontroluj się więc i nie pozwól wyprowadzić z równowagi. Nie wytykaj błędów innym. Sam także staraj się ich nie popełniać.



**STRZELEC.** Dzisiaj na pierwszym planie powinno znaleźć się Twoje zdrowie. Uważaj, bo możesz przeliczyć się ze swoimi siłami. Nie rozpraszaj się więc i nie podejmuj zbyt wielu obowiązków naraz. Nie licz też na innych.



**KOZIOROŻEC.** Sprawy uczuciowo-sercowe znajdują się dziś na pierwszym miejscu. Zaplanuj obowiązki zawodowe w taki sposób, abyś miał jak najwięcej wolnego czasu dla ukochanej osoby.



**WODNIK.** Jeśli zostały Ci jakieś niezałatwione sprawy, to zajmij się nimi w pierwszej części dnia. Z każdą godziną Twoja energia będzie słabła a samopoczucie pogorszy się. Poczujesz się zagubiony i zdekoncentrowany.



**RYBY.** Niewykluczone, że dojdą Ci dziś jakieś nowe obowiązki. Nie będziesz nimi zachwycona. Tym bardziej, że staną się one przyczyną konfliktów z partnerem. Jeśli jednak zaangażujesz w nie także swoich bliskich, to korzyści odniosą wszyscy.



### Uśmiechnij się

Z przystanku odjeżdża autobus; biegnie za nim facet i krzyczy:

– Ludzie zatrzymajcie ten autobus, bo spóźnię się do pracy!

Ludzie zlitowali się nad facetem, poprosili kierowcę o zatrzymanie się. Zmęczony facet wsiada do autobusu i z radością oznajmia:

– No, zdążyłem do pracy. A teraz – bileciki do kontroli poproszę!

\*\*\*

Blondynka idzie przez cmentarz i widzi jakąś postać. Osłupiała z przerażenia, ale nagle odetchnęła z ulgą.

– Uff... to tylko duch, myślałam, że jakiś bandyta.

## AUTOKARY DO WYNAJĘCIA

- wycieczki
- wesela
- wyjazdy komercyjne

Tanio i wygodnie!

Solecznicki park autobusowy  
tel./faks (8 250) 53 848



## Nastoletni „robinhoodowie” Spędzili noc przy słupie

Policja Janowa pracuje nad sprawą dotyczącą dwóch nieletnich chłopców, którzy prawdopodobnie całą noc spędzili przywiązani do słupa.

Na policję zgłosiła się mieszkanka Janowa powiadając, że jej 12-letniego syna oraz jego 11-letniego kolegę nieznajomi nastolatki wieczorem 28 sierpnia przywiązali do słupa i pozostawili. Według kobiety dzieci w ten sposób spędziły całą noc. Dopiero nazajutrz około południa dostrzegł ich idący nieopodal mężczyzna.

Matka zwróciła się do funkcyj-

riuszy policji po upływie kilku dni. Poszkodowane dzieci na policji zeznawały, że nieznajomi chłopcy zaczęli ich na ulicy, prosząc pieniądze. Kiedy odmówiły, agresywni nastolatki przywiązali ich do słupa, a sami uciekli.

Na komisariacie policji w Janowie z wytoczeniem sprawy z powodu bezprawnego pozbawienia wolności zwleka się. Są wyjaśniane wszystkie okoliczności incydentu. Nie ukrywa się, że jest rozpatrywany również wariant, że dzieci nie wróciły do domu z innych powodów, a historię „ze słupem” wymyśliły.

## Areszt w sprawie nielegalnego handlu paliwami Olej napędowy czy opałowy?

Szczeciński Sąd Rejonowy aresztował Jarosława R., który według prokuratury jest zamieszany w nielegalny handel paliwami.

Jak poinformowała prokurator Wanda Lewandowska z Prokuratury Okręgowej w Szczecinie, Jarosławowi R., biznesmenowi spod Płocka, uzupełniono wcześniejsze zarzuty o dokonanie m. in. oszustw celnych, o zarzut udziału w zorganizowanym związku o charakterze przestępczym.

Mężczyznę aresztowano w piątek. O sprawie napisała poniedziałkowa „Rzeczpospolita”. Jak dodała

Lewandowska, jest to pierwszy aresztowany spośród 13 osób podejrzanych w sprawie o nielegalny handel paliwami prowadzonej przez szczecińską prokuraturę. Proceder polegał przede wszystkim na tym, że do kraju sprowadzano olej napędowy, który w dokumentach figurował jako opałowy.

W związku z tym importer płacił niższe podatki i cło. Według prokuratury strata skarbu państwa szacuje się na 7,3 mln zł. Zarzut udziału w związku przestępczym poza Jarosławem R. postawiono czterem osobom.

## Zabójstwo na Werkowskiej Wyraźne oznaki przemocy

Wczoraj o godzinie 11 rano policja stołeczna otrzymała informację o zabitej dziewczynie.

Ciało Żany Mickonytė, urodzonej w roku 1977 znaleziono w jednym z domków na terenie byłej bazy turystycznej „Trinapolis” przy ulicy Verkių.

Jak powiedział Mykolas Girdušas, główny prokurator dzielnicowej prokuratury Wilna, dopiero ekspertyza medyczna ustali co było przyczyną zgonu dziewczyny. Na ciele zabitej są widoczne wyraźne

oznaki przemocy, mianowicie złamanie nosa. O zabójstwie policję poinformował ojciec dziewczyny, który powiedział, że sam o nieszczęściu dowiedział się od chłopaka swej córki.

Sprawę morderstwa badają funkcjonariusze Głównego Komisariatu Policji Wilna oraz prokuratury dzielnicowej. Jak podają doniesienia policyjne, terytorium bazy turystycznej są bardzo zaniedbane. W opuszczonych domkach przytułek znalazło wielu bezdomnych.

## Bójka z użyciem niebezpiecznych przedmiotów Pseudokibice odpowiedzą przed sądem

Do ośmiu lat więzienia grozi najagresywniejszym pseudokibicom z grupy, która w niedzielę napadła w Radlinie (Wielkopolska) na pociąg wiozący na mecz piłkarski do Wrześni kilkunastu sympatyków innego zespołu.

Na stojącej na stacji pociąg relacji Jarocin-Gniezno napadła grupa ponad dwudziestu mężczyzn, którzy przyjechali z oddalonego o około 50 kilometrów Kalisza. Na głowach mieli kominiarki, a w rękach sztachety lub kije baseballowe.

## Przeprowadzał dzieci przez ulicę Nietrzeźwy pracownik

9-letnią dziewczynkę potrafił w poniedziałek w Bytowie (woj. pomorskie) na przejściu dla pieszych samochód. Pracownik ze znakiem stop, który przeprowadzał dziecko przez ulicę, był nietrzeźwy.

„39-letni mężczyzna miał ok. jednego promila alkoholu w wydychanym powietrzu. Wina w tym wypadku leży po obu stronach – kierowca renault nie zachował przed przejściem dla pieszych bezpiecz-

nej prędkości” – powiedziała rzeczniczka prasowa pomorskiej policji Gabriela Sikora. Pracownikowi ochrony za pełnienie w stanie nietrzeźwym „czynności związanych z zapewnieniem bezpieczeństwa ruchu pojazdów mechanicznych” grozi do 5 lat więzienia. Za potrafienie dziecka odpowie też kierowca. Dziewczynka, na szczęście, nie odniosła poważnych obrażeń. Ma słu- czenie uda.

## W Połędzie pobito polityka Przedwyborcza walka na pięści?

W poniedziałek wieczorem w Połędzie pobito członka partii liberalno-demokratycznej Vidmantasa Čiunkę. Wracający z pracy 41-letni Čiunka, przewodzący sztabowi wyborów prezydenckich i samorządowych, został napadnięty nieopodal własnego domu przy ulicy Medvalakio.

Dwaj chłopcy, którzy wyszli na spotkanie politykowi, zapytali, czy na pewno nazywa się Čiunka.

Usłyszawszy twierdzącą odpowiedź, nieznajomi zaatakowali ofiarę i zaczęli bić. Obalili go na ziemię i próbowali kopać nogami, jednak

silny fizycznie mężczyzna zdołał się sprzeciwić, a następnie zawołać o pomoc. Dopiero wtedy napastnicy zabrali politykowi telefon komórkowy i uciekli. Wiadomo, że przed incydem napastnicy kupowali piwo w pobliskim sklepie. Według dziennika, przewodniczący partii Ričardas Kurpius dowiedziawszy się o tym wypadku, wracając do domu wynajął agentów ochrony.

Kurpius uważa, że napaść na jego towarzysza jest związana ze zbliżającymi się wyborami prezydenckimi.

## Litwini najprawdopodobniej unikną kary Przemyt narkotyków w Ekwadorze

Jest możliwe, że zatrzymani w lutym w Ekwadorze dwaj Litwini oskarżeni o przemyt wielkiej ilości narkotyków, pozostaną nie ukarani.

Jak twierdzi konsul honorowy Litwy w tym kraju Ameryki Południowej, Judith Walker, Litwinom grozi jedynie ekstradycja do Litwy.

Zdaniem Walker, według ustaw Ekwadoru, nie skazani obcokrajowcy są deportowani na ojczyznę.

„Ponieważ obecnie sądy w Ekwadorze są przeladowane przygotowaniem do październikowych wyborów prezydenckich, jestem przekonana, że mieszkańców Szawel nie zdąży się skazać” – powiedziała konsul honorowy Litwy. Vaidotasa Stonysa (ur. w 1960 r.)

oraz Artūrasa Brijūnasa (ur. w 1964 r.) zatrzymano 10 lutego br. na międzynarodowym lotnisku w Kito. Funkcjonariuszom służby ochrony pogranicza podejrzane wydały się paski turystów z Litwy. Rzeczywiście w specjalnych paskach mieściło się po 1,4 kg kokainy.

Stonys dotychczas nie był karany. Brijūnas w roku 1992 wyrokiem sądu dzielnicowego w Szawlach był skazany na dwa lata pozbawienia wolności za kradzież i uchylanie się przed utrzymaniem dzieci. Na wolność wyszedł 10 września 1993 roku.

Za przemykanie tak pokażnej ilości kokainy Litwinom, według prawa Ekwadoru, grozi do 8 lat więzienia.

## Policja litewska nie wymaga doskonałości Spotkanie urzędników

Wczoraj w Wilnie, perspektywy współpracy policji Litwy i Kanady omówili Juozas Bernatonis, minister spraw wewnętrznych Litwy i szef policji Toronto Julian Fantino.

Jak poinformowało biuro prasowe MSW, goście stolicy pozytywnie ocenili osiągnięcia policji litewskiej w ciągu ostatnich lat i obiecali przyczynić się do doskonalenia działalności policji.

– Policji na Litwie nie trzeba uczyć, pragniemy jedynie podzielić się doświadczeniem. Wiecie jaką drogą kroczyć, możecie liczyć na dobrą wolę i zaufanie ludzi. A więc jest wszystko, żeby zapewnić bezpieczne społeczeństwo – mówił Julian Fantino.

Zdaniem Bernatonisa, w ostatnim dziesięcioleciu działalność po-



Szef MSW Litwy Juozas Bernatonis

Fot. ELTA

licji w zasadzie nie wymaga dużych doskonałości. Jednym z najważniejszych zadań przez cały czas pozostaje sprawa umocnienia ogniwa łączącego struktury policyjne z ludźmi.

## Butla w aptece Niewybredne gierki chuliganów

Przyszedłszy rano do pracy pracownicy apteki w Garliawie w rejonie kowieńskim zauważyli wybitą szybę i wrzuconą do wnętrza pustą butlę gazową.

Bojąc się wejść do apteki wywołali straż pożarną i policję.

## Belgia Policja znalazła wielką ilość narkotyków

Belgijska policja drogowa natrafiła na wielką ilość narkotyków w ciężarówce-chłodni, stojącej na parkingu koło miejscowości Kortrijk – poinformowała agencja Belgia.

Policjanci zainteresowali się w piątek tą ciężarówką, która stała opuszczona, z uchylonymi drzwiami chłodni.

Do niedzieli prowadzono obserwację pojazdu, w związku z po-

Funkcjonariusze ustalili, że 5-litrowa butla jest pusta. W pomieszczeniu nie stwierdzili też gazu. Właścicielka apteki zaprzecza, by jej ktokolwiek groził. Zdaniem przedstawicieli policji, są to tylko typowe gierki chuliganów.

Natrafilo na 600 tysięcy tabletek i ampułek ecstasy, 34 kilogramy heroiny i 260 kilogramów haszyszu. Z uwagi na dobro śledztwa belgijska policja nie ujawniła żadnych szczegółów, dotyczących właściciela ciężarówki.

## Kryminały

### Ze stacji paliwowej skradziono 15 tys. Lt

W rejonie wileńskim we wsi Miedniki ze stacji paliwowej złodzieje skradli prawie 15 tys. litów.

We wtorkową noc o godzinie 4 nad ranem do pomieszczenia operatora spółki „Ventus nafta” wdarło się trzech chłopców. Intruzy, z których jeden był zamaskowany, grozili operatorowi stacji, 38-letniemu V. K. przedmiotem podobnym do pistoletu. Pobili go, a potem skradli z kasy 14, 860 Lt. Poszkodowany z powodu obrażeń głowy leczy się w szpitalu. W tej sprawie prowadzi się śledztwo.

### W wypadku ucierpiało dwóch pierwszaków

W poniedziałek w rejonie rosjenijajskim do wypadku trafiło dwóch pierwszaków, ich mama oraz nauczycielka. Według policji, do wypadku doszło na 187. kilometrze drogi szybkiego ruchu Wilno-Klajpeda. Ciężarówka do przewożenia drewna Scania uderzyła w samochód osobowy „Honda Civic”. Samochodem tym jechało troje dzieci. Dwoje z nich dopiero zaczęło chodzić do pierwszej klasy. Ucierpiała też mama dzieci, jej przyjaciółka i nauczycielka. Na szczęście, wszystkie ofiary wypadku przeżyły i doznały nieznacznych obrażeń. Samochód osobowy, po wypadku nadaje się tylko na złom. Policja bada bliższe okoliczności wypadku.

### Popisy Litwinów za granicą

Policja niemiecka zatrzymała dwie bandy Litwinów, z których jedna, jak się wstępnie podejrzewa, zajmowała się rabowaniem, druga – przemycaniem kradzionych urządzeń. Jak podał dziennik „Berliner Morgenpost”, w niedzielę o godzinie 2 w nocy, w ogrodzie zoologicznym napadnięto i obrabowano 37-letniego mężczyznę. Według gazety, wkrótce niedaleko od miejsca przestępstwa zatrzymano trzech Litwinów. Jednego z nich ofiara rozpoznała jako napastnika. Tymczasem inne pismo – „Nordkurier” – donosi o zatrzymanych czterech obywatelach Litwy w Pomełen na posterunku przejścia granicznego z Polską.

Podczas rutynowej kontroli wykryto, że opuszczający teren Niemiec samochód przewoził magnetofony samochodowe, świdy elektryczne i inne rzeczy. Skradzione rzeczy skonfiskowano, zatrzymanych zwolniono.

### Polowanie na szyldy trwa

W Wilnie z budynku Naczelnego Sądu Administracyjnego Litwy skradziono metalową wywieszkę. Już w poniedziałek zauważono zniknięcie szyldu i zawiadomiono policję. Budynek tego sądu mieści się w centrum stolicy przy ulicy Tiltlo. Prawdopodobnie na szyld pokusili się złodzieje metalu.

To nie był pierwszy przypadek, kiedy z elewacji budynków praworządności ginęły metalowe wywieszki. Wcześniej „zdejmwano” je z 3 Sądu Dzielnicowego oraz Prokuratury Dzielnicowej Rejonu Wileńskiego.



Apteczka ziołowa

## Łopian większy

Angielska nazwa „burdock” pochodzi od słowa „burs”, oznaczającego główki nasienne, przyczepiające się do sierści zwierząt i ubrań przechodniów.

Łopian rośnie przy drogach i na nieużytkach. Długi czas wykorzystywano go jako środek ogólnie oczyszczający.

### Opis ogólny

Mocna roślina dwuletnia o dużych liściach, od spodu pokrytych meszkiem i kwiatach czerwonopurpurowych, czasem białych, przypominających kwiaty ostu. Rośnie w strefie klimatu umiarkowanego w Eurazji i Ameryce Północnej. Różne gatunki łopianu krzyżują się między sobą i trudno omawiać je oddzielnie. Na szczęście wszystkie mają zastosowanie lecznicze. Surowcem zielarskim są korzenie, liście i nasiona. Niektórzy zielarze zbierają, jeszcze zielone, główki nasienne.

### Działanie i właściwości

Lek pobudzający przemianę materii, oczyszczający krew i chłonkę, o właściwościach ziół gorzkich, działaniu antybiotycznym, moczopędnym, napotnym. Łagodnie rozwalniający. Korzeń działa odżywczo.

### Zastosowanie lecznicze

Rak, przewlekłe zapalenie wątroby, zaburzenia odporności łączynic z HIV, infekcje.

### Użytek domowy

Gdy na wycieczce rowerowej niespodziewanie złapie cię ulewa, ogromne liście doskonale zastąpią kapelusz...

### Skład chemiczny

Substancje gorzkie, flawonoidy, taniny, ślady olejku lotnego. W nasionach – kwasy

tłuszczowe.

W korzeniu –

inulina i śluz.

### Przepis na pikle z łodyg łopianu

Pikle z łopianu są tradycyjną potrawą japońską podawaną do dań

z ryżu. Dodatek przypraw wydobywa słodycz i wzmacnia cenione działanie afrodyzjaku.

Młode łodygi liściowe (najlepiej zbierać wczesnym latem)

obierz, pokrój na równe kawałki i zblanszuj w gotującej wodzie. Na każdą filiżankę łopianu użyj:

\* 1 filiżankę octu jabłkowego

\* 2 łyżki (30 ml) cukru

\* 1/2 łyżeczki

zmielonego

cynamonu

\* sporą

szczyptę

zmielonych

goździków

Ułóż luźno

łopian w słoju.

Pozostałe

składniki

włóż do garnka,

zagołuj, zmieszaj,

zalej nimi łopian i zamknij.

**Dawkowanie**

Łopian najlepiej stosować w niewielkich dawkach przez dłuższy czas.

Z korzeni i nasion przygotowuje się wywary, z liści – napary. Pij 2 filiżanki naparu dziennie przez 6 miesięcy, wywaru – 25 g dziennie, nalewki – 2-3 łyżeczki (10-15 ml) dziennie.

Łopian zwykle miesza się z innymi ziołami: z mniszkiem przy zapaleniu stawów i chorobach skóry; z korzeniem żółtego szczawiu przy łuszczycy i innych uporczywych schorzeniach

skóry, z jeżówką przy czyrakach i infekcjach skórnych. W medycynie chińskiej nasiona stosuje się przy bólu gardła i infekcjach wirusowych z kaszlem bez odkrztuszania.

Regularne picie wywaru z nasion ma przywracać napięcie i gładkość skóry. Działa korzystnie przy rwie kulszowej.

**Wewnętrzne zastosowanie**

\* Liście i zielone główki nasienne są najbardziej gorzkimi częściami rośliny. Stosuje się je w zaburzeniach trawienia i schorzeniach skóry w stanie ostrym.

\* Zapalenie stawów, reumatyzm, skaza moczowa.

\* Choroby skóry: trądzik, plamy, czyraki, egzema, łuszczycza.

\* Chroniczne zaparcia.

\* Słabe trawienie i zmniejszony apetyt.

\* Owrzodzenie jamy ustnej – w postaci naparu i płukanki.

\* Obniża poziom cholesterolu.

\* Przy zatrzymaniu moczu, w mieszance z mniszkiem.

**Zewnętrzne zastosowanie**

\* Do przemywania zakażonych zmian skórnych

**Uwaga**

Łopian jest w zasadzie bezpieczny, ale lepiej unikać dużych dawek podczas ciąży. Łopian może wywołać czasowe zaostrzenie objawów. Można go stosować w niższej dawce i pod kontrolą specjalisty.

Łopian jest w zasadzie bezpieczny, ale lepiej unikać dużych dawek podczas ciąży. Łopian może wywołać czasowe zaostrzenie objawów. Można go stosować w niższej dawce i pod kontrolą specjalisty.

Łopian jest w zasadzie bezpieczny, ale lepiej unikać dużych dawek podczas ciąży. Łopian może wywołać czasowe zaostrzenie objawów. Można go stosować w niższej dawce i pod kontrolą specjalisty.

Łopian jest w zasadzie bezpieczny, ale lepiej unikać dużych dawek podczas ciąży. Łopian może wywołać czasowe zaostrzenie objawów. Można go stosować w niższej dawce i pod kontrolą specjalisty.

Łopian jest w zasadzie bezpieczny, ale lepiej unikać dużych dawek podczas ciąży. Łopian może wywołać czasowe zaostrzenie objawów. Można go stosować w niższej dawce i pod kontrolą specjalisty.

Łopian jest w zasadzie bezpieczny, ale lepiej unikać dużych dawek podczas ciąży. Łopian może wywołać czasowe zaostrzenie objawów. Można go stosować w niższej dawce i pod kontrolą specjalisty.

Łopian jest w zasadzie bezpieczny, ale lepiej unikać dużych dawek podczas ciąży. Łopian może wywołać czasowe zaostrzenie objawów. Można go stosować w niższej dawce i pod kontrolą specjalisty.

Łopian jest w zasadzie bezpieczny, ale lepiej unikać dużych dawek podczas ciąży. Łopian może wywołać czasowe zaostrzenie objawów. Można go stosować w niższej dawce i pod kontrolą specjalisty.

Niektóre nastolatki wpadają w nałóg palenia po kilku tygodniach

## Od okazji — do nałogu

Nastolatki próbujący palenia papierosów mogą wpaść w nałóg już w ciągu kilku tygodni. Do takich wniosków, sprzecznych z potoczną wiedzą o nałogu, doszli amerykańscy naukowcy.

Wystarczy nawet kilka papierosów dziennie, aby młodzi ludzie uzależnili się od nikotyny – ustalił międzynarodowy zespół uczonych. „Sądzę, niektóre z nastolatków mogą bardzo szybko wpaść w nałóg, chociaż w przypadku większości

zajmuje to jednak kilka lat” – powiedział dr Joseph DiFranza z Uniwersytetu Massachusetts, którego studium ukaże się we wrześniowym numerze pisma „Tobacco Control”.

DiFranza podkreśla, że obecne ustalenia zmieniły o 180 stopni powszechne przekonania w sprawie uzależnienia nikotynowego.

Wspomina on przypadek nastolatki, która już po trzech tygodniach okazjonalnego palenia pa-

pierosów, stała się nałogowcem. Połowa chłopców popada w nałóg w czasie sześciu miesięcy.

Naukowcy twierdzą, że w nałogu sporą rolę odgrywa czynnik genetyczny. Niektórzy ludzie próbują palenia, ale nigdy się nie uzależniają od nikotyny.

Ich zdaniem podobny mechanizm może występować w przypadku nałogu narkotycznego, zwłaszcza przy braniu kokainy lub heroiny.

Japonia

## Leczenie bezpłodności za państwowe pieniądze

Japończycy żyją długo, a rozmnażają się niezbyt chętnie. Demografowie obliczyli, że od roku 2007 liczba ludności Japonii zacznie się zmniejszać. Aby temu zaradzić, resort zdrowia proponuje finansowanie leczenia bezpłodności z kasy państwowej.

Minister zdrowia Chikara Sakaguchi zaproponował w środę

w parlamencie alternatywę – objęcie leczenia bezpłodności ubezpieczeniem zdrowotnym albo wydzielanie na ten cel środków bezpośrednio z budżetu państwa.

Każda próba zapłodnienia in vitro wiąże się obecnie w Japonii z wydatkiem rzędu 300 tysięcy jenów (ponad 2,5 tys. USD), co dla wielu par jest przeszkodą nie do

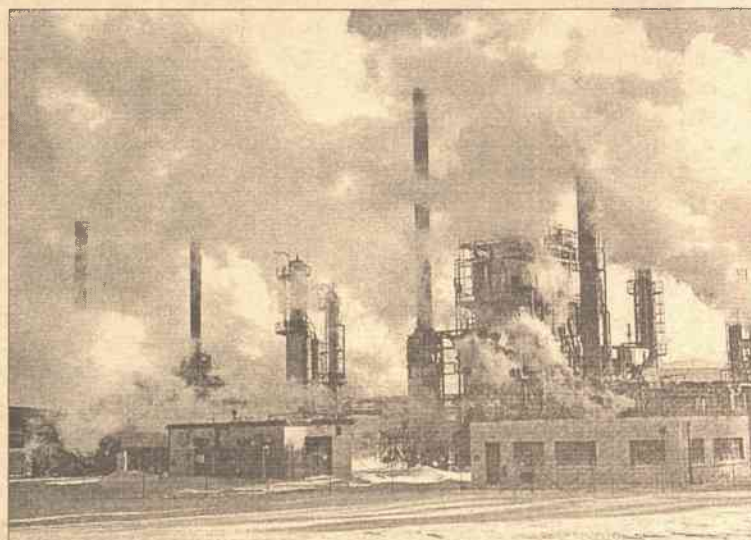
pokonania. Resort zdrowia zastanawia się też nad innymi sposobami ożywienia przyrostu naturalnego, takimi jak zwiększone dodatki na dzieci oraz rozbudowa sieci żłobków i przedszkoli.

Z najnowszych danych wynika, że statystyczna Japonka rodzi obecnie 1,33 dziecka; w latach 50. XX w. wskaźnik ten wynosił 3,65. Liczba ludności Japonii wynosi obecnie (dane z roku 2000) niespełna 127 milionów.

Japończycy żyją najdłużej na świecie – dla mężczyzn statystyczna długość życia wynosi ponad 77 lat, a dla kobiet – ponad 84 lata.

Smog uniesie miliony istnień

## Smiercionośne cząsteczki



Najbardziej zagrażające dla zdrowia są mikroskopijne cząsteczki smogu, wyrzucane przez samochody, przedsiębiorstwa przemysłowe i elektrownie

Fot. archiwum

Smog, który unosi się nad największymi miastami Europy oraz centrami przemysłowymi do roku 2020 może pochłonąć ponad 8 milionów istnień ludzkich.

Zdaniem ekspertów Światowej Organizacji Zdrowia, najbardziej zagrażające dla zdrowia są mikroskopijne cząsteczki smogu, wyrzucane przez samochody, kotły, przedsiębiorstwa przemysłowe i elektrownie.

Swoje wnioski naukowcy zaprezentowali na szczycie w Johannesburgu.

„Największy niepokój budzą wchodzące w skład tych chmur

cząsteczki, które są mniejsze od jednego mikrona” – wyjaśnia włoski epidemiolog Roberto Bertollini.

Jego zdaniem mniej więcej 60 procent takich cząsteczek jest produktem spalania paliwa przez silniki samochodowe, pozostałe 40 proc. wyrzucają do atmosfery urządzenia energetyczne i grzewcze.

Według danych Światowej Organizacji Zdrowia, z powodu smogu mogą się zaostrzyć objawy chorób płuc, serca, naczyń krwionośnych. Mogą też pojawić się dodatkowe poważne komplikacje chorób dróg oddechowych.

Irlandia

## Lekarstwa w internecie budzą niepokój lekarzy

Sprzedaż lekarstw drogą internetową budzi zaniepokojenie lekarzy i aptekarzy irlandzkich, gdyż dostawcy lekarstw mogą łatwiej uniknąć odpowiedzialności – wynika z dorocznego raportu Irlandzkiego Komitetu Leków.

Sprzedaż lekarstw przez internet staje się coraz powszechniejsza w wielu krajach europejskich, zwłaszcza w Holandii i krajach Beneluksu. Nad dopuszczeniem możliwości zamawiania lekarstw drogą internetową debatują Niemcy. „Internetowa sprzedaż lekarstw ogranicza odpowiedzialność producentów i ułatwia sprzedaż produktów

nieautoryzowanych” – poinformował Irlandzki Komitet Leków w konkluzji opublikowanego we wtorek dorocznego raportu. W roku 2001 wykryto w Irlandii 30 przypadków sprzedaży wadliwych lekarstw, wśród nich przypadek znalezienia kawałków szkła w ampułkach z zastrzykami. Komitet otrzymał informacje o 2.282 przypadkach skutków ubocznych lekarstw zakupionych w internecie. Liczba ta wzrosła o 62 proc. z porównaniu z rokiem poprzednim. Jednym z głównych atutów sprzedaży internetowej są znacznie niższe ceny lekarstw.

Uządleni przez szerszenie

## 5 osób w stanie ciężkim

Wyjątkowo agresywne szerszenie zaatakowały w czasie minionego weekendu co najmniej 20 osób w Steinbach, na południu Niemiec. Pięć z nich jest w stanie ciężkim – podała bawarska stacja Bayerischer Rundfunk.

Trzej mężczyźni i dwie kobiety w wieku 65-75 lat wielokrotnie uządleni przez szerszenie przebywają w szpitalu na oddziale intensywnej

terapii. Specjalna tablica ostrzegająca, że na drzewie znajduje się gniazdo szerszeni.

Nie wiadomo, co wywołało agresję owadów i ich zmasowany atak na ludzi, tak fatalny dla pięciorga z nich. Lokalne władze zastanawiają się teraz nad przeniesieniem gniazda w inne miejsce. Szerszenie w Niemczech pozostają pod ochroną.

Stronę na podstawie inf. agencji PAP, ELTA oraz przewodnika zielarskiego Non Shaw przygotowała Irena Mikulewicz



Vilnius, Olandų 3,  
tel. 25 30 55

**ELEPHAS**  
KNYGYNAS • KSIĘGARNIA

Wszystkie lektury szkolne,  
słowniki i wydania encyklopedyczne,  
bestsellery i poradniki,  
czasopisma polskie.

(Zam. 015)

**ATRAKCYJNE CENY!**

Doktorzy nauk medycznych: urolog, dermatowenerolog, ginekolog. Wszechstronne dokładne anonimowe badanie i leczenie wszystkich chorób przekazywanych drogą płciową, chłamydy, prostaty, chorób skóry i ginekologicznych, impotencji, bezpłodności. Diagnostyka wczesnego stadium choroby raka. Vilnius, Rygos 3, „SANTAURA”, tel. 270 54 57 <http://lsantaura.netfirms.com>. (Zam. 426)

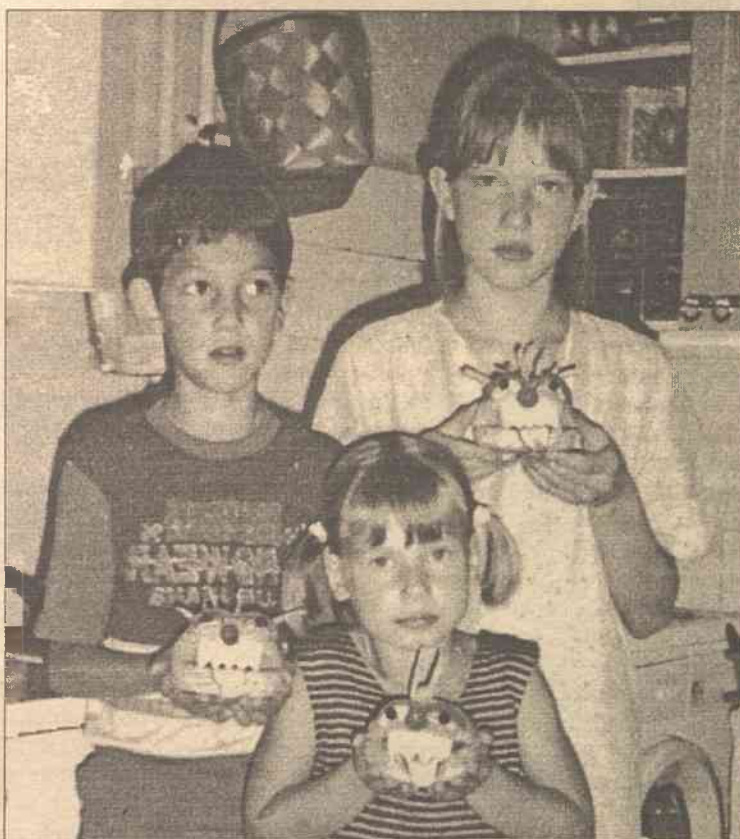




**Cześć! Jak minęły pierwsze dni w szkole? Mam nadzieję, że miło i ciekawie. Fajnie jest się spotkać z przyjaciółmi, których się nie widziało tyle czasu, podzielić się z nimi wrażeniami z minionego już lata. Wakacje się skończyły. Teraz czas na naukę. Życzę Wam wytrwałości i powodzenia!**

# „Groźnapki”

No, proszę! Czyż nie wspaniałe są te smakowite stworki, które się nazywają „Groźnapki”. Nie dość, że smaczne, to wyglądają na dodatek bardzo apetycznie i interesująco. Gdzie można takie kupić? Aha, nie wiecie?! Otóż – we własnej kuchni! Takie miłe groźnapki potrafi zrobić każdy, tylko musi chcieć i lubić rządzić w kuchni tak jak Sabina, Kamil i Kamila z Połuknia. Wyobraźnia człowieka nie ma granic. I zamiast zwykłej kanapki można zrobić „groźnapkę”, zamiast zwykle ugotowanego jajka można zjeść „jajogłowego”, a z galaretki w półmisku można przyrządzić „galaretnicę”. Takie oto oryginalne przepisy można znaleźć w niedużej książeczce Judy Bastyra „Małe co nieco”. Zapraszam do pomysłowej kuchni! A może ktoś wymyśli sam coś niesamowitego. Bardzo chętnie skorzystamy z Waszych propozycji i obowiązkowo zamieścimy je na naszej stroniczce. Do roboty więc młodzi kucharze! Na pewno najlepsze pomysły będą nagrodzone.



## Wiersz do czytania ze słownikiem i... przymrużeniem oka

*Pewien domator kupił pulsator,  
akumulator i wentylator  
i skonstruować chciał – saturator.  
Zaraz pojawił się kombinator  
i rzekł: – Nie lepiej sygnalizator  
lub transformator, albo wibrator?  
Ewentualnie regenerator!  
Każdy senator, organizator,  
dyrektor, aktor i gubernator,  
doktor, konduktor czy imitator  
będzie chciał kupić regenerator,  
ewentualnie sygnalizator,  
ale, mój panie, nie saturator!  
Ręczę, że wnet się zjawi amator –  
inspektor, lektor czy prokurator,  
a może pastor lub komentator,  
kurator albo administrator  
i krzyknie: – Dawaj mi ten wibrator!  
W tym miejscu jakiś podły plantator  
chwyciwszy w dłonie ostry sekator  
wiersz uciął.  
Ciesz się ilustrator,  
miły Czytelnik i recytator.  
Tylko mnie z żalu serduszko drgnęło...  
Ten wiersz – to mogło być wielkie dzieło!*

Marcin Pyda

Zabawne, co! Nie wątpię, że znaczenie wielu słów jest Wam nieznane, albo nie do końca. Więc, żeby wszystko dokładnie zrozumieć, sięgnijcie po słownik poprawnej polszczyzny i przeczytajcie, co oznaczają te wszystkie słowa z końcówkami „TOR”, których jest tu naprawdę niemało.

Wasza  
Puculka

A to ciekawe!

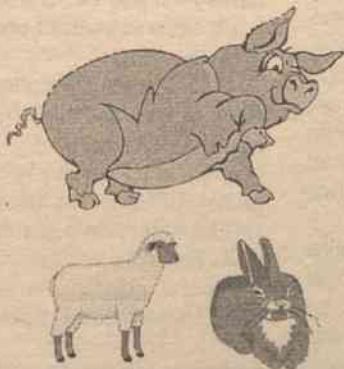
## SUPERFARMER

Jest to gra. Wymyślił ją w 1943 roku profesor Karol Borsuk, wybitny polski matematyk. Gra nosiła wówczas tytuł „Hodowla zwierzątek”, a każdy zestaw przygotowywała własnoręcznie żona profesora, pani Zofia. W okupacyjnej Warszawie gra zyskała wielką popularność. Sprzedaż szła znakomicie. Pomysł profesora podreperował rodzinne finanse. W domu państwa Borsuków rozdzwonił się telefon, a w słuchawce co rusz można było usłyszeć pytanie: „Czy to hodowla zwierzątek?”. A profesor zabawnie potwierdzał: „Tak – Borsuk przy telefonie”.

Oto fragment tabeli wymian, która pochodzi z gry SUPERFARMER.

### TABELA WYMIAN:

1 (owca) = 6 (królik)  
1 (świnka) = 2 (owca)  
1 (krówka) = 3 (świnka)  
1 (koń) = 2 (krówka)



# 横網

Czy wiecie, że...

W wielu językach pismo i jego znaki są zupełnie do naszych niepodobne. I nie muszą one być odbiciem wymawianych głosek. W języku japońskim na przykład, oznaczają one całe wyrazy. Choć podstawowy jest alfabet sylabowy z 48 głównymi sylabami. A żeby móc czytać literaturę Japończyk musi poznać od 3 do 5 tysięcy znaków! Pisze się zaś w tym języku z góry na dół – rzędami od prawej do lewej strony. Natomiast w języku arabskim alfabet ma same spółgłoski i jest ich 28. Wymawiane samogłoski oznacza się znakiem nad lub pod literą.

KONKURS  
KONKURS

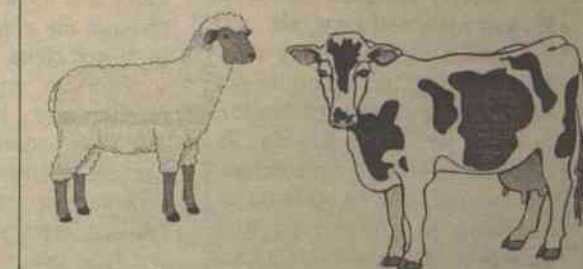
Narysuj Piotrusia  
Pana lub jego  
przyjaciół!

Imię \_\_\_\_\_  
Nazwisko \_\_\_\_\_  
Wiek \_\_\_\_\_  
Adres \_\_\_\_\_  
Tel. \_\_\_\_\_

## WYSPA FIGLARZY

Sala ruchliwych zabaw dla dzieci w wieku od 1 roku do 12 lat. Wyspa ofiaruje Wam wiele niespodzianek!

Na Wyspę Figlarzy trafi się pod adresem:  
Wilno, ul. Naugarduko 97, III piętro. Informację można uzyskać pod nr telefonu: 23 58 41.



Oracz chce dać każdemu z czworogą swoich dzieci taki sam kawałek ziemi, z tą samą liczbą drzew. Jak ma to zrobić?

KŁOPOTLIWY SPADEK



## Polska

## Powstaje nowa partia

Wniosek o zarejestrowanie nowej partii o nazwie Prawdziwa Samoobrona RP złożył do warszawskiego sądu byłych członek Samoobrony RP, a obecnie przewodniczący nowej partii Andrzej Budzyński.

Budzyński powiedział we wczoraj PAP, że powodem decyzji o założeniu nowej partii jest "założenie etosu przez Samoobronę oraz nierealizowanie programu wyborczego tej partii". Budzyński podkreślił, że w jego partii nie będzie miejsca dla osób obrażonych na Samoobronę Andrzeja Leppera. Dodał, że osobiście nie jest obrażony, chociaż z partii wystąpił po konflikcie w szczecińskiej Samoobronie, do którego doszło podczas ostatnich wyborów miejskiego zarządu tej partii.

Doszło wówczas do dwóch równoległych wyborów władz miejskich Samoobrony w Szczecinie. Po nich, przez mniej więcej miesiąc, funkcjonowały podwójne władze partyjne w mieście. Ostatecznie konflikt rozwiązał w lipcu Lepper, który przyjechał do Szczecina i w jego obecności wybory powtórzone, wyłaniając nowe władze miejskie partii.

Do nowej partii, według jej przewodniczącego, ma zamiar wstąpić około 100 osób. Partia – jak twierdzi Budzyński – ma też około 1200 sympatyków. Prawdziwa Samoobrona RP zamierza wystawić swoich kandydatów w wyborach samorządowych.

"Jeżeli sąd nie zarejestruje nas jako partii do czasu wyborów, wystąpimy jako komitet" – zapowiedział Budzyński.

## Sondaż OBOP

Z przeprowadzonego pod koniec sierpnia sondażu OBOP wynika, że 39 proc. pytanym deklaruje, iż w wyborach do Sejmu głosowałoby na koalicję SLD-UP.

14 proc. głosowałoby na Platformę Obywatelską, a 11 proc. – na Samoobronę.

## Sprawa Dębskiego

Tylko Halina G, pseudonim "Inka" odpowie przed polskim sądem w sprawie zabójstwa ministra sportu Jacka Dębskiego. Umorzono bowiem śledztwo wobec zabójcy ministra Tadeusza M., który powiesił się w celi.

Sprawę zleceniodawcy mordu, "Baraniny", przesłano do Austrii. Według służb więziennych, Tadeusz M. powiesił się 26 czerwca na sznurze z prześcieradła, zawieszonym na rurze od sanitariatów w areszcie na warszawskim Mokotowie. Media sugerowały, że ktoś mógł pomóc M. w jego śmierci. Prokuratura zaprzecza. Pod koniec sierpnia dokonano ekshumacji zwłok M.. Prasa sugerowała, że chodziłoby o ewentualne znalezienie śladów porażenia M. prądem. Podejrzanego o zlecenie Tadeuszowi M. zabójstwa Dębskiego – rezydenta gangu pruszkowskiego w Austrii Jeremiasza B. pseud. Baranina – zatrzymano w Wiedniu w ubiegłym roku. Będzie on sądzony w Austrii, bowiem na terenie tego kraju dopuścił się przestępstwa, czyli zlecenia zabójstwa Dębskiego.

## Putin o Kaliningradzie

## "Potrzebna jest tylko wola polityczna"

Prezydent Rosji Władimir Putin oświadczył, że nie widzi przeszkód uniemożliwiających rozwiązanie problemu obwodu kaliningradzkiego.

Putin mówił o tym wczoraj na Kremlu, po spotkaniu z przebywającym z wizytą oficjalną w Moskwie prezydentem Niemiec Johannesem Rauem.

"Obecnie potrzebna jest tylko wola polityczna. Mam nadzieję, że wykażą się nią obie strony" – oświadczył rosyjski prezydent.

## Berlin Zachodni jako ostateczny przykład

Putin podkreślił, że problem Kaliningradu "jest dla Rosji bardzo ostry". Jego zdaniem, "można go rozwiązać w sposób, który absolutnie nie naruszy schengenkiej strefy wizowej i europejskiego bezpieczeństwa". Jako przykład gospodarz Kremla wymienił zasady podróży do Berlina Zachodniego w 1974 roku.

Według niego, nie byłoby to jednak "rozwiązanie ostateczne". W perspektywie – jak zauważył – "obie strony powinny dążyć do tego, aby rosyjscy obywatele mogli swobodnie przemieszczać się po Europie Zachodniej".

Prezydent Niemiec ze swej strony wyraził nadzieję, że do końca września zostaną przygotowane propozycje dotyczące rozwiązania problemu Kaliningradu. "Na razie nie możemy powiedzieć, jak będą wyglądały te propozycje. Jednakże wierzymy, iż będą zgodne z interesami Unii Europejskiej i prawem Rosji" – dodał.

## Bezwizowy tranzyt przez Litwę

Rosja obawia się, że po wprowadzeniu przez Polskę i Litwę wiz Rosjanie będą mieć trudności w przemieszczaniu się między ob-



Ojciec Wielkiej Rosji troszczy się też i o interesy mieszkańców enklawy Kaliningradu

Fot. EPA-ELTA

wodem kaliningradzkim, który jest enklawą, a pozostałym terytorium Rosji.

W poniedziałek wieczorem specjalny przedstawiciel prezydenta Rosji ds. obwodu kaliningradzkiego, Dmitrij Rogozin, przedłożył Komisji Europejskiej propozycję, żeby utrzymać tranzytowy ruch bezwizowy jedynie w transporcie zbiorowym – pociągiem lub autokarem – przez terytorium Litwy.

Rogozin podkreślił na konferencji prasowej w Brukseli po rozmowie z unijnymi komisarzami ds. stosunków zewnętrznych, Chrisem Pattenem i ds. poszerzenia Guenterem Verheugenem, a także dyplomatami Danii, przewodniczącej UE, że już teraz kontrola zaczyna się na etapie zakupu biletów kolejowych i autokarowych na przejazd za granicę, gdyż – według niego – mogą je w Rosji nabyć tylko obywatele rosyjscy, legitymujący się ważnym

paszportem. Dał też do zrozumienia, że Litwini zachowają prawo kontroli bezwizowych pociągów i autobusów.

## Przejściowy system

Taki system utrzymano by w okresie przejściowym, który – zdaniem Rogozina – potrwałby do 2007 lub 2008 roku, kiedy to Litwa, podobnie jak Polska, ma szansę spełnić wszystkie warunki przystąpienia do obszaru Schengen.

Obszar ten tworzy większość państw Unii (wraz z Islandią i Norwegią), które zniosły systematyczne kontrole osobowe na granicach między sobą, umacniając kontrolę graniczną na granicach zewnętrznych obszaru i zacieśniając współpracę w walce z nielegalną imigracją i zorganizowaną przestępczością.

Wchodząc do Schengen Litwa

musiałaby wprowadzić wiza również w tranzycie, ale Rogozin sugerował, że nie będzie to potrzebne, jeżeli Unia zgodzi się na propozycje prezydenta Putina, żeby całkowicie znieść wiza w ruchu osobowym między jej państwami a Rosją po upływie okresu przejściowego.

## Zgoda Unii – warunkiem powodzenia szczytu

Rosyjski wysłannik uzależnił od zgody Unii na propozycje rosyjskie powodzenie szczytu UE – Rosja, zaplanowanego na 11 listopada w Kopenhadze. Przestrzegł, że jeśli uprze się ona przy natychmiastowym wprowadzeniu przez Litwę wiz w również ruchu tranzytowym, spadnie na nią odpowiedzialność za fiasco szczytu. Rosji zależy na kompromisie, ale nie za wszelką cenę – mówił.

## Szczyt Ziemi

## Plan działania prawie gotowy

Dziś się zakończy Szczyt Ziemi. Eksperci i ministrowie z blisko 200 krajów świata uzgodnili prawie wszystkie punkty planu działania, który ma wskazać, jak zwalczyć ubóstwo nie niszcząc zasobów naturalnych Ziemi.

Plan ten, wytyczający główne cele w walce z biedą, brakiem dostępu do czystej wody, oświaty i opieki lekarskiej, a jednocześnie z degradacją środowiska, nie jest prawnie wiążący, ale może poprawić życie kilku miliardów ludzi, jeśli rządy dotrzymają obietnic, które uczestnicy konferencji w Johannesburgu ogłoszą dzisiaj.

Dokument nie spełnia oczekiwań zabranych licznie na szczycie obrońców środowiska i działaczy domagających się pomocy dla Trzeciego Świata, bo jest kompromisem między interesami krajów rozwijających się i bogatych państw rozwiniętych.

Optymiści pocieszają się jednak, że Szczyt – jak pisał wczoraj "International Herald Tribune" – "nie wycofuje się w żadnym punkcie z zobowiązań poczynionych przez świat na Szczycie Ziemi w Rio de Janeiro" w 1992 roku.

Najbardziej odczuwalną poprawę decyzje Szczytu mogą przynieść ludności biednego Południa w dostępie do czystej wody. Stany Zjednoczone, przeciwne przyjmowaniu konkretnych nowych celów, poczyniły tu ustępstwo i dokument końcowy wezwie wszystkie kraje, aby wspierały plan zmniejszenia do roku 2015 o połowę liczby ludności świata bez dostępu do urządzeń sanitarnych.

Obecnie bez kanalizacji i ubikacji musi obywać się 40 procent mieszkańców Ziemi, czyli około 2,4 miliarda ludzi, a dostępu do czystej wody nie ma 1,2 miliarda ludzi. Choroby przenoszone przez brudną wodę zabijają obecnie więcej ludzi niż AIDS. Umiera na nie codziennie 10-20 tysięcy dzieci.

W innej sprawie USA, wsparte między innymi przez Japonię i kraje naftowe, postawiły jednak na swoim i nie dopuściły do przyjęcia propozycji Unii Europejskiej, aby za jeden z celów zrównoważonego rozwoju uznać zwiększenie do 2010 roku o dwa punkty procentowe, do 15 procent, udziału odnawialnych źródeł energii w ogólnym bilansie energetycznym świata.

## Wojska rosyjskie ostrzelały promoskiewskich milicjantów Pocisk w centrum miasta

Siedmiu funkcjonariuszy promoskiewskiej milicji czezeńskiej zginęło, a 11 zostało rannych w nocy na wtorek w Szali, 30 km na południowy-wschód od Groznego, gdy w ich ciężarówkę trafił pocisk artyleryjski.

Pocisk został wystrzelony z rejonu, w którym stacjonuje 70. pułk Ministerstwa Obrony Rosji.

Informacji tej nie potwierdził prokurator Czechenii, Nikołaj Kostiučenko, który powiedział dziennikarzom rosyjskim w Groznych, że ciężarówka z milicjantami prawdopodobnie najechała na zdalnie odpala-

ną minę, podłożoną przez czezeńskich bojowników.

Także premier prorosyjskiego rządu Czechenii Stanisław Iljasow oświadczył, że "jest za wcześnie, by mówić o związku żołnierzy sił federalnych z tym wypadkiem".

Do incydentu doszło około godz. 1.45 czasu moskiewskiego. Milicjanci wracali do koszar z miejscowości Duda-jurt, gdzie uczestniczyli w "operacji specjalnej" przeciwko rebeliantom.

Jak przekazała ITAR-TASS, pocisk spadł na wojskowy Kamaz w samym centrum miasta.

## Kolejna ofiara katastrofy Mi-26 w Czechenii

## Zmarł żołnierz

Do 119 osób wzrosła liczba ofiar śmiertelnych katastrofy rosyjskiego śmigłowca wojskowego Mi-26, zestrzelonego w ubiegłym miesiącu przez rebeliantów czezeńskich nad lotniskiem Chankała, na przedmieściach Groznego.

W nocy na wtorek w szpitalu

wojskowym w Rostowie nad Donem zmarł rosyjski żołnierz, który w wyniku tego wypadku doznał ciężkich poparzeń. W rostowskim szpitalu przebywa jeszcze dziewięciu żołnierzy, rannych w katastrofie Mi-26. Lekarze oceniają ich stan jako "średnio ciężki".





Jesienne odchwaszczanie i nawożenie

## Nawozy naturalne

Jeszcze parę tygodni, a nasze ogrody i działki będą świeciły pustkami, bowiem upalne lato sprzyjało wczesnemu dojrzewaniu. Jedną z podstawowych prac jesiennych jest odchwaszczanie oraz nawożenie gleby.

Niekiedy działkowicze, chcąc sobie ulżyć w pracy, na pole po zebranych plonach rozsypują nawóz i po prostu przekopują. Można i tak, jeśli wiosną chcemy mieć dodatkowe kłopoty. Pamiętajmy, że nie wszystkie jesienne chwasty przegniją nam przez zimę. Wiele z nich potrafi doskonale przezimować te kilka miesięcy, by wiosną, tuż po zejściu śniegu, pomyślnie rozpocząć okres wegetacji. Wówczas może się okazać, że zanim wzejdą nasze zasiewy, już będzie szumiła trawa. Dlatego pierwszą czynnością, którą powinni-

śmy wykonać jesienią, jest dokładne odchwaszczanie działki, dopiero wówczas następuje nawożenie i powtórne przekopanie. Pamiętać także należy, że w jesieni nie trzeba zbyt głęboko przekopywać, by nie zakopać nawozu. Nie należy także rozbić większych brył, jak to się czyni wiosną, bowiem zimą gleba powinna więcej oddychać oraz nabierać wilgoci. Im więcej będzie tzw. „dziur”, tym lepiej będziemy mieli przygotowany grunt na wiosnę.

Dziś nader modne stały się nawozy kupowane, które bardzo często sprzedawcy przywożą wprost na działki. Jest to najczęściej pomiot kurzy, rzadziej nawóz koński lub obornik. W gruncie rzeczy wszystkie te nawozy są dobre, chodzi jedynie o to, że nie są to czyste nawozy, a mocno przemieszane albo ze sło-

mą, lub, co gorsza, z wiórami. Praktycznie większą połowę tych nawozów stanowią dodatki i to całkiem nie najlepsze. Szczególnie wątpliwy jest nawóz kurzy, w którym jest bardzo duża domieszka wiór. I nie chodzi tu jedynie o słaby koncentrat nawozowy, ale przede wszystkim o to, że wióry nie gniją tak szybko i z tej racji poważnie zakwaszają glebę. A, jak wiadomo, kwaśne gleby są najgorsze. Dlatego starajmy się kupować nawozy naturalne nie z dużych zakładów drobiarskich czy stajni, lecz od prywatnego wieśniaka, który z racji na oszczędność nie używa za wiele ściółki, a stąd ma bardziej naturalny obornik. Jeśli dobrze uprawimy i nawozimy działkę jesienią, wiosną i latem będziemy mieli nie tylko mniej kłopotów, ale też lepsze plony.



U naszych sąsiadów na Białorusi tak obrodziła "bulba", że z braku koszy musiano skorzystać z szerokiej spódnicy. Na Litwie również ładnie obrodziły ziemniaki. Wczoraj na rynku Kalwaryjskim ziemniaki były od 40 do 60 centów za kilogram. Tymczasem jedna ze sprzedawczyń, pani Mańia, za jeden ziemniak prosiła aż... 2 litry. Nic dziwnego, bo ważył aż... 430 gr. Fot. EPA-ELTA

Kompostowanie

## Fermentacja resztek

Kompostowanie na działce ma ogromne znaczenie z dwóch powodów. Po pierwsze, w ten sposób wykorzystujemy odpady organiczne, po drugie — kompost uzyskany wskutek fermentacji resztek jest najcenniejszym nawozem do wzbogacania gleby na działce. W przypadku zaś działki prowadzonej ekologicznie jest nawozem niezastąpionym.

Kompostując nasładujemy procesy naturalne zachodzące w przyrodzie. Na powierzchni gleby w każdym ekosystemie zbiera się ściółka złożona z opadniętych części roślin, odchodów zwierzęcych, martwych ciał owadów i innych organizmów. Ulega ona rozkładowi w trzech fazach. Najpierw powierzchnię atakują bakterie i grzyby. Następnie biorą się do pracy dżdżownice, które przepuszczają wstępnie rozłożony materiał przez swój przewód pokarmowy. Dzięki tej operacji następuje zmniejszenie objętości ściółki, wymieszanie jej z substancją mineralną oraz częściowe przekształcenie w próchnicę. Reszty dokonują inne grupy

bakterii i grzybów glebowych, które część rozdrobnionej materii organicznej rozkładają na proste związki mineralne. Te bardzo skomplikowane przemiany doprowadzają do wytworzenia bezcennej próchnicy glebowej, z której rośliny czerpią niezbędne do wzrostu substancje.

Zatem stosując kompost dostarczamy pożywności organizmom glebowym i pośrednio poprzez próchnicę żywym roślinom. Tymczasem, stosując syntetyczne nawozy mineralne, karmimy bezpośrednio rośliny, które nie są w stanie całkowicie przyswoić podstawowych substancji. Z próchnicy kompostowej rośliny potrafi pobierać potrzebne substancje w takich ilościach i w takim tempie, jakie jej odpowiadają. Dlatego glebie nie zagraża nadmierne nawożenie kompostem, bo nawet duże dawki nie powodują tworzenia się nadmiaru azotanów w tkankach roślin uprawnych.

Wydaje się, że robienie stosów kompostowych jest bardzo proste. Zwykle rzucamy tam wszystkie trawy

i śmiecie (nawet plastikowe) oraz resztki jedzenia i potem często się dziwimy, że tak długo nie chce nam to wszystko przegnić. Kompostowanie polega na gromadzeniu materiałów do kompostu w przewiewnej skrzyni bez dna, a następnie ułożeniu przymy. Zbliżoną odmianą tradycyjnego kompostowania może być zwykła, drewniana beczka bez dna, do której na spód daje się 15 cm drewna, na to warstwę kompostu lub ziemi ogrodowej. Dalej układa się na przemian warstwy materiału roślinnego, nawozów organicznych oraz mączki mineralnej. Można także dodać dżdżownicę kompostową. Pełną beczkę przykrywa się niezbyt szczelnie denkiem. Po dokładnym przegnięciu, najzwyczajniej w świecie wysypuje się kompost przez uniesienie beczki. Jeśli prawidłowo założymy kompost, to będzie już gotowy po dobrych 8-10 tygodniach, ale jeśli narzucamy tam byle czego i w byle jaki sposób, to i roku może nie wystarczyć. J. T.

Jesienne zapasy na zimę

## Zachować witaminy

Okres zimowy jest najtrudniejszy, bo wymagający dużej ilości witamin, a ich w tym czasie praktycznie jest najmniej. Dlatego jesienią powinniśmy zadbać o odpowiednie „zapasy”.

Specjaliści twierdzą, że warzywa gotowane, duszone, aczkolwiek pieszczą nasze podniebienia, są prawie całkowicie pozbawione naturalnych witamin. Najwięcej naturalnych witamin zachowują warzywa suszone oraz solone. Jesień jest bardzo dogodnym okresem do poczynienia odpowiednich zapasów z zachowaniem naturalnych witamin.

Suszenie warzyw

Suszyć można niemal wszystkie warzywa: marchewkę, seler, porę, cebulę, pietruszkę, koperek. W przypadku selerów i pietruszki suszymy i korzeń i natkę. Korzenie najlepiej się suszą, jeśli je zetrzemy na tarce do buraków. Najlepiej suszyć warzywa w piecu chlebowym lub piekarniku na metalowym sitku. Małe ilości suszu bardzo dobrze schną np. na kaloryferach, a teraz na gorących wężykach w łazience w kawałku zwykłej gazy. Co pewien czas warzywa należy przemieszać, by mogły równomiernie schnąć. Produktów nie należy zbyt długo przesuszać, gdyż tracą wówczas barwę, smak i zapach. Przy przelamaniu warzywo nie powinno się kruszyć, lecz zachować pewną elastyczność. Gdy susz mamy już gotowy, dobrze będzie, jeśli

go na jakiś dzień rozsypiemy na blacie i postawimy w nasłonecznionym miejscu, dopiero wówczas poukładamy w słoikach. Najlepiej się przechowuje wówczas, gdy nie jest tego ubity i stoi w ciemnym, ale suchym miejscu.

Mamy w pełni okres jarzębinowy, a jarzębina również dobrze nadaje się do suszenia. Jarzębinowe herbatki zimą bardzo dobrze działają na zaparcia, a także lekkie przeziębienia. Jarzębinę najlepiej suszyć w piekarniku, ale należy uważać, by nie przypalić.

Solowanie warzyw

Wszystkie te warzywa, które suszymy, nadają się także do zimowego solenia. Tym razem jednak warzywa nie krajamy drobno, ani nie trzemy na tarce, lecz mielimy w maszynce do mięsa. Po zmieleniu korzeni selera, pietruszki, marchewki oraz przemieszaniu wszystkiego i dodaniu pokrajanych — pora, koperku, natki pietruszki oraz selera — otrzymamy wspaniałą mieszankę zarówno do zup, jak i do duszenia mięsa i ryb. Otrzymaną masę należy dobrze posolić. Na kilogram masy dajemy szklanek soli. Wszystko dokładnie mieszamy i szczelnie układamy do słoików. Ponieważ jest to masa słona, używając jej nie należy już solić ani zup, ani mięs czy ryb. Z wierzchu masę posypujemy warstwą soli i słoik zamykamy. Solone warzywa najlepiej się przechowują w lodówce.

Do zimowej spiżarni

## Marynaty

Marynaty są to przetwory z grzybów, warzyw i owoców zalane roztworem o mocnym stężeniu octu, który konserwuje. Dlatego pasteryzowanie marynat nie jest konieczne. Jednak z uwagi na dużą koncentrację octu, nie należy ich używać w nadmiarze.

Na marynaty nadaje się wiele warzyw: ogórki, patisony, kabaczki, cukinie, dynie, pomidory czerwone i zielone, kapusta, kalafior, fasolka szparagowa, buraczki i nawet chrzan. Z owoców możemy marynować grusze, jabłka, śliwy.

Dyńa i tykwa

Dyńnię obiera się z wierzchniej skórki, oczyszcza z pozostałości gniazda nasiennego, a uzyskawszy jędrną skorupę, kraja w kostki lub specjalną łyżeczką wycina okrągłe kulki. Na 2 kg obranej dyni przygotowuje się zalewę z pół litra 6% octu, 800 g cukru oraz przypraw: 8-10 goździków i kawałka cynamonu. Cukier rozpuszcza się w trzech czwartych litra wody i gotuje z przyprawami. Na wrzący syrop wrzuca się kostki dyni i gotuje aż staną się szkliste. Wówczas cedzakiem wyjmujemy dynię z syropu, wlewamy do niego ocet i pod przykrywą doprowadzamy do zagotowania się. Kostki dyni układamy w słoikach i zalewamy ostudzoną zalewą. Zamykamy słoiki i odstawiamy do spiżarni. W taki sam sposób robimy w marynacie tykwę.

Chrzan w occie

Początek września to okres zbierania chrzanu. Jak już kiedyś pisaliśmy, nieopodal stolicy, w Niemczech wielu mieszkańców utrzymuje się

z hodowli chrzanu, a rosą go tam całe pola.

Korzenie chrzanu skrobie się do czysta, wycina miejsca skałeczone i uszkodzone przez szkodniki. Oczyszczony chrzan moczy się przez kilka godzin w zimnej wodzie, aby zjedźniały korzenie i złagodził ich smak. Wymoczony chrzan ucieramy na gęstej tarce do ziemniaków.

Oddzielnie gotuje się zalewę (1/3 octu na 2/3 wody) z liściem bobkowym, zielem angielskim i solą (300 g soli na litr). Ostudzoną zalewę miesza się z utartym chrzaniem i razem składa do słoików uciskając, aby nie pozostały pęcherzyków powietrza. Jeśli chcemy zakonserwować większą ilość chrzanu i na zimowy użytek, słoiki należy pasteryzować co najmniej przez 30 minut.

Sałatka „Marmurek”

Składniki: 1 kg pomidorów, 1 kg papryki czerwonej, 1 kg marchewki, 1 kg kwaśnych jabłek.

Wszystko należy przekręcić przez maszynkę do mięsa. Przygotowaną masę włożyć do garnka i najpierw gotować bez żadnych przypraw wlewając tylko szklanek oleju. Po 30 minutach gotowania dodać 4 duże łyżki soli, 2 duże łyżki cukru i gotować jeszcze pół godziny. Pod koniec gotowania lejemy pół szklanki 6% octu. Gorącą masę tego wkładamy do weków, zamykamy je i przewracamy dnem do góry, okrywamy ciepłym kocem co najmniej na dobę. Jeśli będą już ostudzone, wynosimy do piwnicy. Sałatka nie jest pracochłonna, dobrze się przechowuje przez zimę i nadaje się zarówno do mięs, jak i ryb. Można ją nawet jako pastę używać na chleb.



## Sprintem

• Z dwoma medalami z mistrzostw świata w kajakarstwie, które odbyły się w Hiszpanii wracają litewscy sportowcy. Na dystansie 200 m dwójka Alvydas Duonėla i Egidijus Balčiūnas obronili tytuły mistrzowskie. Drugie miejsce przypadło polskiej parze Adam Wysocki, Marek Twardowski. Na tym samym dystansie wśród jedynek brązowy medal zdobył Romas Petrukanecas. Na dystansie 500 m Petrukanecas zdobył dziesiąte miejsce, a osada Duonėla-Balčiūnas ósme.

• Rumuński piłkarz Cosmin Contra przeszedł AC Milan do Atletico Madryt. Z hiszpańskim klubem podpisał pięcioletni kontrakt. Contra jest czwartym zawodnikiem, który w ostatnich miesiącach trafił z Milanu do Atletico. Wcześniej byli to Hiszpanie Jose Mari i Javi oraz Włoch Demetrio Albertini.

• Piłkarz Realu Madryt Pedro Munitis został wypożyczony do końca sezonu do Racingu Santander, klubu w którym grał zanim trafił do „Królewskich”. Munitis został kupiony dwa lata temu z Racingu za 10 milionów dolarów.

• Australijski pływak Matt Welsh – wynikiem 23,31 s – pobił rekord świata na dystansie 50 metrów stylem grzbietowym na krótkim basenie, podczas mistrzostw kraju, które odbywają się w Melbourne. Poprawił w ten sposób poprzedni najlepszy wynik na świecie – 23,42, ustanowiony 16 marca w Atenach przez Amerykanina Neila Walkera.

• Amerykanin Colin Edwards na Hondzie wygrał na torze w Oschersleben oba wyścigi jedynastej eliminacji mistrzostw świata superbików. W klasyfikacji MŚ Edwards zajmuje drugie miejsce, za Australijczykiem Troyem Baylisssem (Ducati). Klasyfikacja MŚ: 1. Troy Bayliss (Australia/Ducati) 481 pkt, 2. Colin Edwards (USA/Honda) 452, 3. Neil Hodgson (W. Brytania/Ducati) 289, 4. Ben Bostrom (USA/Ducati) 229, 5. Noriyuki Haga (Japonia/Aprilia) 228, 6. Ruben Xaus (Hiszpania/Ducati) 204.

• W niedzielę po południu na świat przyszedł drugi syn Victorii Adams i Davida Beckhama, który otrzymał imię Romeo. Romeo waży 3,36 kg. Jak zapewniają lekarze dziecko i jego matka czują się dobrze. „To imię, które obydwójko kochamy” – odpowiedział Beckham na pytanie dlaczego dał synowi imię najbardziej znanego kochanka z dzieł Williama Shakespeare’a. Beckham jest jednym z najbardziej znanych piłkarzy świata. Występuje w Manchesterze United, a także jest kapitanem reprezentacji kraju. Natomiast obecna pani Beckham w latach 90. śpiewała w zespole Spice Girls, nosząc przydomek „Posh Spice”.

• Fiński kierowca Mika Salo ogłosił, że zamierza w tym roku zakończyć karierę w Formule 1, po tym jak team Toyota zapowiedział, że nie przedłuży z nim kontraktu na przyszły sezon. Miejsce 35-letniego Fina w ekipie Toyoty zajmie Francuz Olivier Panis, który podpisał z tym zespołem dwuletnią umowę. Japoński team, który w tym sezonie zadebiutował w mistrzostwach świata Formuły 1, zrezygnował również z dalszej współpracy z drugim swoim kierowcą, Brytyjczykiem Allanem McNissem.

## Zawody kajakerskie polityków i dziennikarzy

## Trocki brąz dla „Kuriera”

W piątek wieczorem w Trokach na bazie ośrodka sportów wodnych odbyły się zawody w kajakarstwie „Gintarinė varlytė 2002”, które zorganizowała partia Nowy Związek (socjalliberalowie).

Na torze kajakerskim, na którym odbyły się całkiem niedawno Mistrzostwa Europy juniorów w kajakarstwie, sily swe mieli możliwość sprawdzić ludzie ze świata polityki, jak też dziennikarze. „Kurier Wileński” również wziął udział w tym święcie sportowym, delegując skromną trzyosobową ekipę na zawody.

I chociaż był to raczej piknik partii politycznej – takie swoiste spotkanie rodzinne – to poziom zawodów stał na dość wysokim poziomie. Wystarczy wymienić, że do rywalizacji przystąpili byli mistrzostwie świata w kajakarstwie. Podczas rejestracji zawodników również rzuciły się w oczy stroje jednej osady – barwy reprezentacyjne Litwy oraz napis na koszulkach LIF (Lietuvos Irklavimo Federacija). Właśnie w takim towa-

rzystwie wypadło rywalizować pracownikom „Kuriera Wileńskiego”.

## Pozdrowienia z nieba

Uczestników podzielono na trzy kategorie. Startować można było w duetach żeńskich, męskich oraz mieszanych. „Kurier Wileński” przystąpił do rywalizacji wśród osad mieszanych i męskich.

Na początku odbyło się oficjalne rozpoczęcie święta.

Nieoczekiwanie przyszło również pozdrowienie, a raczej przyleciało... Nad Zamkiem Trockim pojawił się helikopter. Ciągnął wyraźnie w stronę bazy sportowej. Wszyscy zebrani byli pewni, że jest to ten słynny helikopter, którym lata po Litwie lider partii Liberalno-Demokratycznej Rolandas Paksas. Tym razem jednak sensacji nie było, krótkie kołysanie się maszyny powietrznej w znak pozdrowienia i... śmigłowiec odleciał w siną dal.

A wszyscy zebrani na zawody



Trzeci w klasyfikacji mieszanej i najlepszy wśród dziennikarzy – brązowe medale dla przedstawicieli „Kuriera Wileńskiego”

## Mistrzostwa Świata koszykarzy

## Drugie potknięcie Jugosławii

Koszykarze Portoryko pokonali 85:83 broniący tytułu sprzed czterech lat zespół Jugosławii w pierwszym meczu grupy E, w drugiej fazie 14. mistrzostw świata odbywających się w Indianapolis.

W drugiej rundzie MŚ rywalizacja toczy się w dwóch grupach (E i F) systemem „każdy z każdym” (zespoły nie zagrają z drużynami, z którymi spotkały się w pierwszej rundzie). Awansowały do niej po trzy najlepsze zespoły z czterech grup, z zachowaniem punktów z pierwszej fazy turnieju.

Wyniki: O miejsca 13-16: Kanada – Liban 91:67; Wenezuela – Algieria 98:83.

## Grupa E

Hiszpania – Turcja 87:64; Brazylia – Angola 86:83; Portoryko – Jugosławia 85:83.

	Z	P	Kosze
1. Hiszpania	4	0	331:242
2. Brazylia	4	0	366:328
3. Portoryko	3	1	348:325
4. Jugosławia	2	2	352:290
5. Turcja	1	3	332:333
6. Angola	1	3	285:361

## Grupa F

Nowa Zelandia – Niemcy 64:84; Rosja – USA 82:106; Argentyna – Chiny 95:71.

1. USA	4	0	404:294
2. Argentyna	4	0	414:309
3. Niemcy	3	1	361:314
4. N. Zelandia	2	2	337:362
5. Rosja	1	3	330:365
6. Chiny	1	3	308:349

## Prezentacja Ronaldo w Madrycie

## „Królewski” ślub

W poniedziałek odbyła się w Madrycie oficjalna prezentacja pozyskanego przez tamtejszy Real w sobotę brazylijskiego piłkarza Ronaldo.

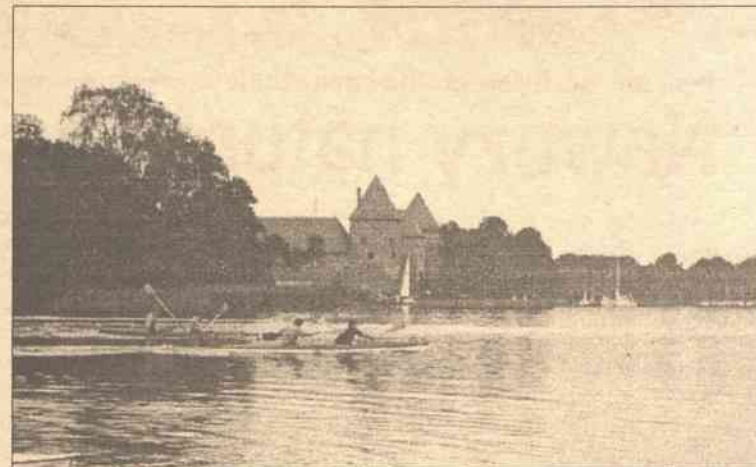
Król strzelców tegorocznych mistrzostw świata zapewnił, że wraz z nim na stadionie Santiago Bernabeu zagości piękny futbol.

– Jestem niezmiernie szczęśliwy, że będę mógł grać w Realu. Ten klub był moim przeznaczeniem. Mam nadzieję, że swoją grą i strze-

lanymi golami odwdzięczę się wszystkim tym, którym mój transfer sprawił radość – powiedział 25-letni zawodnik, za którego Hiszpanie zapłacili 47 milionów euro.

Uśmiechnięty i zadowolony Brazylijczyk, ubrany w dżinsy i podkoszulek, otrzymał z rąk honorowego prezesa Realu Alfredo Di Stefanu białą koszulkę z numerem 11.

Piłkarz zrezygnował z występów ze swoim ulubionym numerem „9”, gdyż w Realu koszulkę



Męska załoga redakcji w drodze na mecie

znów skupili się na imprezie. Wciąż gnięto flagę zawodów na maszt i już od razu pierwsi uczestnicy musieli zajmować miejsca w kajakach i płynąć na linię startu. Do pokonania było 200 metrów trasy mistrzostw Europy.

## Nasz medal

Jako pierwsze na start stanęły osady żeńskie i mieszane. Wśród kobiet do rywalizacji zgłosiły się trzy duety, w kategorii mieszanej – osiem. Potem przyszła kolej na męskie załogi. Tu do startu zgłosiło się jedenaście osad.

Wspomnieć należy, że lider partii Nowy Związek (socjalliberalowie) Artūras Paulauskas jest świetnym kajakerem, który uczestniczy prawie w każdych zawodach amatorskich.

Tym razem również jego żona Jolanta dotrzymała mu towarzystwa – w kategorii mieszanej razem z Gediminasem Jakavonisem zajęła pierwsze miejsce. Drugie przypadło osadzie z przewodniczącą sejmowe-

go komitetu do spraw zdrowia Dangutė Mikutienė, która, podobnie jak przewodniczący Sejmu Paulauskas, miała wsparcie zawodowców. Trzecia pozycja i pierwsza wśród dziennikarzy przypadła załodze „Kuriera Wileńskiego” w składzie Walerian Butkiewicz i Krystyna Jagiello.

## Wyrównany pojedynek

W kategorii męskiej przedstawiciele „Kuriera” Walerian Butkiewicz i autor artykułu zajęli piątą pozycję, staczając wyrównany bój na całym dystansie i minimalnie przegrywając czwarte miejsce zawodnikom, którzy startowali w strojach reprezentacji Litwy. Wśród dziennikarzy – również najlepszy. A wygrał w tej kategorii duet Paulauskas-Koroliovas (były mistrz ZSRR i świata w kajakarstwie)

Później było podsumowanie wyników, nagradzanie i nieoficjalne podsumowanie święta – wyrównanie rachunków... z sędziami.

Andrzej Łakis  
Fot. Ewa Rauba

## Tenisowy US Open

## Rewelacyjna Bowina

19-letnia Rosjanka Jelena Bowina po raz pierwszy w karierze osiągnęła ćwierćfinał turnieju zaliczanego do Wielkiego Szlema. Udało jej się to podczas US Open rozgrywanego na twardych kortach w Nowym Jorku (z pulą nagród 16,17 mln dol.).

W czwartej rundzie Bowina pokonała w dwóch setach inną nierozstawioną tenisistkę, Włoszkę Francescę Schiavone 7:6 (7-4), 6:4.

W maju Bowina wygrała w Warszawie turniej J&S Cup (z pulą nagród 180 tys. dol.), zdobywając pierwszy w karierze tytuł w cyklu WTA Tour. W ubiegłym roku, w swoim debiucie w US Open, Rosjanka odpadła w pierwszej rundzie.

Do 1/4 finału awansowały także m. in.: Amerykanki Jennifer Capria-

ti (rozstawiona z numerem 3.), Lindsay Davenport (4.) oraz Francuzka Amelie Mauresmo (10.).

Wyniki meczów czwartej rundy: Jennifer Capriati (USA, 3) – Amy Frazier (USA) 6:1, 6:3; Lindsay Davenport (USA, 4) – Silvia Farinella (Włochy, 13) 6:3, 6:1; Amelie Mauresmo (Francja, 10) – Kim Clijsters (Belgia, 7) 4:6, 6:3, 7:5; Daniela Hantuchova (Słowacja, 11) – Justine Henin (Belgia, 8) 6:1, 3:6, 7:6 (7-4); Jelena Bowina (Rosja) – Francesca Schiavone (Włochy) 7:6 (7-4), 6:4.

Lleyton Hewitt (Australia, 1) – Jiri Novak (Czechy, 14) 6:4, 6:2 7-5; Andre Agassi (USA, 6) – Jan-Michael Gambill (USA) 6:2, 6:3, 6:3; Maks Mirnyj (Białoruś, 32) – Roger Federer (Szwajcaria, 13) 6:3, 7:6 (7-5), 6:4.

z nim nosi Fernando Morientes.

– To jest wspaniały dzień dla Realu. Mam nadzieję, że mieszkanka Realu i Ronaldo przyniesie wybuchowe efekty. Sądzę, że zapisze się on w historii naszego klubu złotymi literami i z nim sięgniemy po jeszcze większe i nowe sukcesy – powiedział prezes „Królewskich” Florentino Perez.

Transfer Ronaldo z Interu Me-

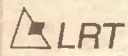
dolan stał się faktem tuż przed północą w sobotę, kilka minut przed zamknięciem okresu transferowego w Europie.

Władze hiszpańskiego klubu zgodziły się zapłacić Interowi 47 milionów euro (46,3 mln dolarów). Około 25 procent z tej sumy ma pokryć transfer jednego z piłkarzy Realu do Interu, który ma zostać przeprowadzony w zimie.





ŚRODA 4. IX



6.00 Dzień dobry  
8.00 Film dla dzieci  
8.50 Klub dziecięcy  
9.20 Targowisko bied  
10.10 S. „Walc przeznaczenia”  
11.00 Finał „Hotelu muzycznego”  
13.35 „Lato i...”  
13.45 S. „Dom mody Eliot”  
14.40 Film fab. „Wypędzenie diabła ze wsi Mykolai”  
15.40 S. „Gimnazjaliści”  
16.05 Program muz.  
17.00 Wiadomości (ros.)  
17.15 S. „Klan”  
17.40 S. „W gościnie u Ozyrysa”  
18.30 Wiadomości  
19.00 „Lato i...”  
19.10 Dla dzieci  
19.30 Targowisko bied  
20.25 Loteria „Perlas”  
20.30 Panorama  
20.50 Przedsiębiorczość  
21.00 Klub prasowy  
21.50 „Lato i...”  
21.59 Loteria „Perlas”  
22.00 Film dok.  
23.10 S. „W wirze wojny”



7.00 Filmy anim.  
7.20 S. „Walka smoków”  
7.45 S. „Magia miłości”  
8.30 S. „Dziki księżyc”  
9.20 S. „Hormonalne burze”  
10.10 S. „Czarny skorpion”  
11.05 S. „Strażnik”  
12.00 Film akcji „Połączona noc”  
13.40 Film anim. „Asteriks w Brytanii”  
15.00 Filmy anim.  
15.50 S. „Magia miłości”  
16.45 S. „Soledada”  
17.45 S. „Niewinna miłość”  
18.45 Wiadomości  
19.10 Wybacz  
20.00 Wiadomości rowerowe  
20.20 Prezentacja programu „Wolność słowa”  
20.35 Prezentacja programu „Talepizza”  
20.50 Prezentacja programu „Jesteśmy mistrzami”  
21.05 S. „Strażnik”  
22.00 Wiadomości  
22.30 Letnia gwiazda LNK  
22.40 Film dok.  
23.10 S. „Hornblower”  
0.10 Dom marzeń



7.15 Bez osłonek  
7.45 Kamera VRS  
8.15 S. „Top modele”  
9.05 S. „Milagros”  
10.00 S. „Urodzona na wolności”  
10.50 Komedia „Ten niebiański pies”  
12.45 S. „Strzała”  
13.35 Show Benny Hilla  
14.15 S. „Zorro”  
14.45 S. „Miasteczko

kwaszonej kapusty”  
15.10 Najlepsze piosenki „Pukasu”  
16.15 S. „Czarny Królewicz”  
16.45 S. „Urodzona na wolności”  
17.40 S. „Top modele”  
18.40 S. „Milagros”  
19.35 Telegra „Kto zostanie milionerem?”  
19.45 Dziś  
20.10 S. „Smak śniegu”  
21.10 Film kostiumowy „Cialo i krew”  
22.25 Dla rybaków  
23.55 Najostrzejsze kadry świata



0.25 – 7.10 DW  
7.35 Telesklep  
7.50 S. „W wirze namiętności”  
8.40 S. „Obejmij mnie”  
9.25 S. „Gliny”  
10.15 S. „Melrose Place”  
11.10 Dramat „Roswell”  
12.00 Film dok.  
12.25 Komedia „Tajny agent”, USA 1996  
13.50 S. „Melrose Place”  
14.40 Komedia „Blossom”  
15.25 S. „Digimonowie”  
15.55 S. „Gliny”  
16.50 S. „Obejmij mnie”  
17.50 S. „W wirze namiętności”  
18.45 Wiadomości TV3  
19.05 Sport  
19.10 Reality show „Akwarium”  
19.45 Bez tabu  
20.20 S. „Cobra11”  
21.15 S. „Agent bezpieczeństwa narodowego 2”  
22.15 Reality show „Akwarium”  
23.00 Wiadomości  
23.15 S. „Ekipa „Delta”: tajna misja”  
0.15 Telesklep



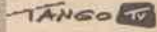
8.00 Z Wilna  
8.20 Puls  
8.50 Muzyka  
9.00 Wiadomości  
9.20 Stolica  
9.45 Dla ogrodników  
10.15 O bilardzie  
10.45 Film anim.  
12.00 Wiadomości  
12.20 Sport  
12.25 Magazyn „Czego chce kobieta”  
13.35 Film fab. „Niewolnica miłości”  
15.00 Wiadomości  
15.20 Cd. filmu  
15.35 Blef  
16.20 Dom aktora  
16.50 Magazyn „Czego chce kobieta”  
17.50 Dla rybaków  
18.30 Z Wilna  
19.00 Wiadomości  
19.35 Budownictwo  
20.10 Puls  
20.45 Diagnostyka ciekawy człowiek  
21.20 Szkoła Międzynarodowego Biznesu UW  
21.25 Film fab. „Zielony płomyk”  
22.00 Z Wilna  
22.20 Cd. filmu  
23.20 Tajemnice rosyjskiej broni



8.15 Pogląd  
8.35 S. „ABC miłości”  
9.30 Twój wychowanek  
10.00 Film fab. „Krzyk mordercy”  
11.00 Film fab. „Przygody księcia Floryzella”  
17.15 Film anim.  
17.25 Świat kobiety  
17.55 Proponujemy!  
18.00 Film fab. „Krzyk mordercy”  
19.05 Pogląd  
19.25 5 minut  
19.30 Film dok.  
20.00 Proponujemy  
20.05 Film fab. „Wielka przerwa”  
21.00 Pogląd  
21.20 5 minut  
21.25 Film fab. „Przygody księcia Floryzella”



8.55, 16.55 Dramat krym. „Jego gra”, USA 1998  
11.10 Dramat psych. „Lola i Bilidik”, Niemcy 1999  
12.45 Film akcji „Demony wojny”, Polska 1998  
14.20 Komedia „Operacja szokowa”, Włochy 1998  
19.10 Kanaly XXI i Hallmark  
19.20, 22.00 Kalendarz zniżek  
19.25 Komedia „Oszuści”, Australia 1993  
21.00 Dramat przyg. „Złoto Jugry”  
22.05 Film krym. „Przestępczy Frankfurt. Poszukiwanie na ślepo”  
23.35 Film akcji „Człowiek z grupy „Alfa”, Niemcy 1999  
1.00 Kanał dla dorosłych



10.20 S. „Batman”  
10.45 Tangorama  
11.40 S. „Witaj, wujku doktorze”  
13.20 S. „Beverly Hills, 90210”  
14.05 Thriller „Wielcy Szanghaju”  
15.40 Tangorama  
16.35 Znajomość z Niemcami  
17.25 S. „Batman”  
17.50 S. „Witaj, wujku doktorze”  
19.30 Tangorama  
20.30 S. „Złota rączka”  
20.55 Dramat „Sprawa honoru”  
22.20 S. „Grybauskasowie”  
22.50 Reality show „Akwarium”  
23.45 Tangorama



7.30 Kawa czy herbata  
8.00 Wiadomości  
8.12 Pogoda  
8.15 Woronicza 17  
8.25 „Fitness Club” – telenowela  
8.55 S. anim. „Bolek i Lolek na wakacjach”  
9.05 Budzik – program dla dzieci  
9.30 S. anim. „Trzy misie”  
9.55 Kolorowe nutki – program muzyczny

dla dzieci  
10.05 Przyrodnicy: Życie całym życiem  
10.20 Rozmowy na nowy wiek: Ze Stanisławem Radwanem o ciszy  
10.45 Raj – magazyn katolicki  
11.10 Forum – program publ.  
12.00 Wiadomości  
12.15 „Męskie sprawy” – dramat  
14.05 Imię moje Kinga – reportaż  
15.00 Wiadomości  
15.15 Eurotel – magazyn  
15.25 Przyrodnicy: Życie całym życiem  
15.40 Rozmowy na nowy wiek  
16.05 39. KFPP OPOLE 2002, Future Folk  
16.30 Skarbiec – magazyn historyczno-kulturalny  
17.00 Teleexpress  
17.20 Sportowy Express  
17.30 Gość Jedyńki  
17.40 S. anim. „Bolek i Lolek na wakacjach”  
17.55 Budzik – program dla dzieci  
18.25 S. anim. „Trzy misie”  
18.50 „Fitness Club” – telenowela  
19.15 Dobranocka  
19.30 Wiadomości  
19.56 Sport  
20.02 Pogoda  
20.15 Wieści polonijne  
20.30 „Męskie sprawy” – dramat  
22.10 X Światowe Forum Mediów Polonijnych  
22.35 Tylko rock: Wielka radość, a ty co? – Elektryczne Gitary, koncert  
23.25 Ze sztuką na ty  
24.00 Monitor Wiadomości  
0.15 Wiadomości biznesowe



6.45 S. anim. „Dragon Ball GT”  
8.00 „W niewoli uczuć” – telenowela  
8.50 „Nigdy Cię nie zapomnę” – telenowela  
9.40 S. obycz. „Melrose Place”  
10.30 Łamislówka – teleturniej interaktywny na żywo  
11.00 Big Brother I  
11.45 „Porywy serca” – telenowela  
12.40 Telesklep  
13.55 S. anim. „Albert”  
14.20 S. anim. „Dragon Ball GT”  
15.35 S. komed. „Pełna chata”  
16.05 S. obycz. „Szkoła złamanych serc”  
16.35 S. komed. „Trzecia planeta od Słońca V”  
17.05 S. przyg. „Władca zwierząt”  
18.00 Aktualności  
18.10 S. obycz. „Wzywam dr. Brucknera II”  
19.05 S. obycz. „Melrose Place”  
20.00 „Pola śmierci” – dramat wojenny  
22.45 S. sensac. „Gliniarze”

23.45 Big Brother I  
0.30 „Szkoła życia” – komedia.  
2.10 „Ręka sprawiedliwości” – film sensac.  
4 TV 4  
11.40 S. kom. „Dharma i Greg”  
12.05 S. sensac. „Rycerz nocy”  
13.00 Muzyczny VIP – magazyn  
13.30 KINOMANIAK  
13.50 S. anim. „Arthur”  
14.15 S. anim. „Wspaniała podróż Nilsa Holgersona”  
14.35 S. przyg. „Beetleborgs”  
15.00 „Fiorella” – telenowela  
16.00 Muzyczne listy  
17.00 S. kom. „Karolina w mieście”  
17.30 HotChat – program publ.  
17.45 Dziennik  
17.58 Prognoza pogody  
18.00 „Zbuntowany anioł” – telenowela  
19.00 „Zdający przed północą” – na skróty – komedia sensac.  
20.55 S. sensac. „Baza Pensacola”  
21.50 Dziennik  
22.05 Informacje sportowe  
22.12 Prognoza pogody  
22.15 Życiowa szansa – teleturniej  
23.15 „Klient” – film sensac.  
1.35 X Laski – program rozr.  
2.05 Muzyczne listy  
2.55 Strefa P  
3.30 KINOMANIAK  
4.00 To się w głowie nie mieści – program rozr.



6.00 Kawa czy herbata, w tym Wiadomości: 6.05, 6.30, 7.00, 7.25  
8.00 Wiadomości  
8.12 Pogoda  
8.15 Woronicza 17  
8.30 Telezakupy  
8.45 S. „Kamienna tajemnica”  
9.10 Jedyńeczka  
9.35 Bajeczki Jedyńeczki  
9.45 S. „Słodkie zmartwienia”  
10.15 S. „Decollage Immadiat”  
11.10 Kiosk przy Wspólnej  
11.20 Zdrowo i odłotowo  
11.40 Telezakupy  
12.00 Wiadomości  
12.10 Agrobiznes  
12.20 Kontrasty – świat, ludzie, pieniądze  
12.25 Samo życie  
12.45 „Klan” – telenowela  
13.15 S. „Łowcy zaginionych skarbów”  
13.45 Telezakupy  
14.00 Plus minus – magazyn ekonomiczny  
14.40 Sztuka przekonywania  
15.00 Wiadomości  
15.10 Reportaż  
15.35 Bezpieczna Jedyńka  
16.05 Rower Błażeja

16.30 S. „Moda na sukces”  
17.00 Teleexpress  
17.20 Sportowy Express  
17.30 Gość Jedyńki  
17.40 „Klan” – telenowela  
18.10 Zwyczajni – niezwykli  
18.50 5 minut o Unii Europejskiej  
19.00 Wieczorynka  
19.30 Wiadomości  
19.56 Sport  
20.02 Pogoda  
20.15 „Okrucy życia, Obsessed” – film fab.  
21.55 Kronika kryminalna Jedyńki – poza prawem  
22.25 Oblicza mediów – magazyn  
23.00 Monitor Wiadomości  
23.15 Wiadomości biznesowe  
23.20 Szerokie tory – reportaż  
23.50 50 lat TVP – Telekino na medal



6.25 Telesklep.  
7.00 Dziś w Ameryce.  
7.30 S. „Jago – ciemna namiętność”.  
8.30 S. „Hrabina Monsoreau”.  
9.25 Film fab. „Śwój wśród obcych, obcy wśród swoich”.  
11.05 S. „Klucze do śmierci”.  
12.00 Tydzień piłkarski.  
12.30 Film fab. „Odwieczny zew”.  
14.00 „Ja sama”.  
15.00 S. „Milagros”.  
16.00 Okna.  
17.00 S. „Jago – ciemna namiętność”.  
18.00 Dziś na świecie.  
18.30 Tajemnice Rosji: pętla czasu.  
19.00 S. „Hrabina Monsoreau”.  
20.00 S. „Klucze do śmierci”.  
21.00 Dziś na świecie.  
21.10 Dziś w Izraelu.  
21.30 Dziś w Rosji.  
21.45 Okna.  
22.45 Szczerze wasz...  
23.00 Film fab. „Złamana podkowa”.  
0.20 Tajemnice Rosji: pętla czasu.



8.05 „Pierwszy trolejbus”.  
9.30 Nowela filmowa.  
9.40 „Tam, gdzie nas nie ma”.  
11.30 „Wielka przerwa”.  
12.15 „Ostrzem miecza”.  
13.35 „Zina, Zinula”.  
15.00 „Nie było smutku”.  
16.05 „Oblatywacz”.  
16.30 „Jedyna droga”.  
18.05 „Wielka przerwa”.  
19.10 „Loty we śnie i na jawie”.  
20.35 „Męczennik”.  
7.00 Wiadomości.  
7.15 S. „Rodzinne więzy”.  
8.15 S. „Niszcząca siła”.  
9.15 Chaotyczne

notatki.  
9.35 S. „Król góry”.  
10.00 Wiadomości.  
10.15 Film fab. „12 krzesel”.  
11.35 Ekstremalne sytuacje.  
12.00 S. „Piąty ką”.  
13.00 Wiadomości.  
13.15 Film fab. „Na drodze Muromu”.  
14.50 S. „Samozwańcy”.  
16.00 Wiadomości.  
16.20 S. „Rodzinne więzy”.  
17.20 Panorama śmiechu.  
17.50 „Piąty ką”.  
19.00 Czas.  
19.35 S. „Niszcząca siła”.  
20.40 Hokej. ZSRR – Kanada.  
21.05 Film fab. „Historia Bronxu”.  
23.05 Nocny „Czas”.  
23.20 Thriller „Upadek”.  
0.50 Euronowosci.



5.00, 10.00 S. „Fantagira”.  
5.30, 10.35 Film anim.  
6.00, 11.00 S. „Wesoła rodzinna Twistów”.  
6.30 „Wspaniałe zwierzęta”.  
7.00 Film fab. „Inspektor Łosiew”.  
8.40 Film anim.  
8.55 S. „Pierwsza fala”.  
11.30, 0.50 S. „Luz Maria”.  
12.30, 1.45 W czepku urodzony.  
13.30, 17.30, 22.50 Okna.  
14.30 Film fab. „Śmiertelni rywal”.  
17.00 Humor.  
18.30 Dziś.  
19.30 Film fab. „Ślady mordercy”.  
21.55 Program rozr.  
23.50 Dziś.

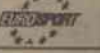


7.05 S. „Pewnego razu wyrosną nam skrzydła”.  
8.00 Świat dzikiej przyrody.  
8.30 Film anim.  
8.40 Pietrowka 38.  
9.00, 12.00, 16.00, 20.00, 22.10 Wydarzenia.  
9.15 Telesklep.  
9.30 Data.  
10.35 Szczególna teczka.  
11.05 Niebezpieczna strefa.  
12.15 S. „Inspektor Derrick”.  
13.20 Droga do siebie.  
13.30 Program rozr.

14.00 Regiony.  
14.30 Stopnie.  
14.55 Dom w Kotelnikach.  
15.25 Tajemnice Rosji.  
16.15 Zaprasza Borys Notkin.  
17.00 S. „Izabella”.  
17.40 Droga do siebie.  
18.05 Film fab. „Agenci KGB też się zakochują”.  
20.45 „Wremieczko”.  
21.15 S. „Profesjonalne materiały”.  
22.30 Pietrowka 38.  
22.50 Thriller „Po szoku”.  
23.45 Niebieski trolejbus.



6.00 Film fab. „Być może, kochanie”.  
8.00, 15.00 S. „Lonsam Dowe”.  
10.00 S. „Młodość Katarzyny”.  
12.00, 17.00 S. „Ziemia obiecana”.  
13.00 S. „Kleopatra”.  
18.00 S. „Cudowna bajka o krasnoludkach”.  
20.00 S. „Prawo i porządek”.  
21.00 Film fab. „Płomienie”.



8.30 Magazyn piłkarski.  
9.30 Kanadyjki.  
11.00 Siatkówka plażowa.  
13.00 Jeździectwo.  
14.00, 16.45, 17.00 Tenis.  
23.00, 1.15 Nowości Eurosportu.  
23.15 Golf.  
0.15 Magazyn żeglarski.  
0.45 Motocykle.



3.00, 9.00, 15.00, 21.00 Ekstremalne maszyny.  
3.55, 9.55, 15.55, 21.55 Wojenna broń.  
4.50, 10.50, 16.50, 22.50 Magazyn „Discovery”.  
Lwy – na wolność.  
6.10, 12.10, 18.10, 0.10 Potęga żywiołu.  
7.05, 13.05, 19.05, 1.05 Zatopiona flota Napoleona.  
8.00, 14.00, 20.00, 2.00 Gangsterzy.

Firma „Joana” PKS Warszawa



WILNO - WARSZAWA - 21.30  
WARSZAWA - WILNO - 19.30  
co dziennie  
tel 48 16 34  
Twój wybór - pewny partner podróży!



## Chłodne noce — upalne dni

Środę w kraju synoptycy przewidują bez opadów. Temperatura w nocy 7-10, w dzień 23-27 stopni ciepła.

We czwartek bez opadów. Najniższa temperatura w nocy 7-10 stopni, najwyższa temperatura w dzień — 24-28 stopni.



Stale sprzedajemy

## opałowe prasowane BRYKIETY TORFOWE

w opakowaniu po 25, 50 kg, lub bez opakowania z dostarczeniem



tel. (5) 249 53 86

(Zam. 298) tel.kom. 8 685 45720

## Sprzedajemy

po atrakcyjnej cenie używane:

kontenery morskie i na materiały płynne, komputery, opłatanie szklane butle 20-litrowe, pojemniki plastikowe — 5, 10 i 35-litrowe, substancje chemiczne oraz inne mienie.

UAB „Reagenta”, Rasų 56a, Vilnius, tel. 8 685 27296.

## DROBNE

Turystom (do 3 osób) wynajmę 1-pokojowe mieszkanie w centrum Wilna. Tel. 8 689 18279.

Do wynajęcia 1-pokojowe mieszkanie w wileńskiej dzielnicy Šeškinė (ul. Gelvonų). Tel. 8 685 44441.

Kupię stare pocztówki, monety i banknoty. Tel. 232 80 93.

Niedrogo wynajmę pokój studentce za udzielenie pomocy domowej. Tel. 32 19 98.

Wizy do Rosji, na Białoruś, Ukrainę. Emerytom — 20 Lt. Vilnius, Sėlių 52, tel. 75 38 59.

Produkcja i naprawa tłumików do aut. Tel. 8 614 44652.

Kupię 2 betonowe cembrowiny (gisony) (2 m). Tel. 8 528 61216 (wieczorem).

Kobieta (60 lat) poszukuje pracy opiekunki do dziecka (rekomendacja, staż, 300 Lt bez wyżywienia). Tel. 70 42 33.

Doświadczony stolarz poszukuje pracy. Tel. 67 25 23.

Sprzedam wełnę kamienną „Paroc”, styropian, plastikową szalówkę, pompy do studni głębinowych. Tel. 8 611 37219.

Udzielam korepetycji z języka niemieckiego. Tel. 47 57 14.

Kupię działkę ziemi w odległości 20 km od Wilna. Tel. 8 611 37219.

Sprzedam kotły do centralnego ogrzewania „SEKO” (wydajność 83 proc., gwarancja 2 lata, cena od 1400 Lt); paliwo: węgiel, drewno, brykiety. Tel. 8 611 37219.

Wesoła muzyka na weselach i innych uroczystościach. Tel. 47 09 94, 8 614 13749.

Młody mężczyzna poszukuje pracy tynkarza-malarza lub zatrudnienia w gospodarstwie w Polsce bądź na Litwie. Czesław Rusowicz, Vilnius, Baltosios Vokės g. 4-68, Aukštėji Paneriai.

Nauczyciel języków francuskiego i niemieckiego poszukuje pracy w szkole. Vilnius, tel. 70 26 61.

Do wynajęcia 2-pokojowe mieszkanie z umeblowaniem. Savanorių 25-5 (przystanek Savanorių). Vilnius, tel. 216 22 14.

Niedrogo udzielam lekcji z matematyki. Piszę prace kontrolne studentom studiów zaocznych. Vilnius, tel. 213 80 90.

Kobieta poszukuje pracy jako opiekunka do chorej osoby. Tel. 30 07 47, 72 39 54.

Kupię sprzęgło od motocykla „Minsk”. Tel. 67 09 20 (po godz. 18).

Sprzedam okap kuchenny (50 Lt). Tel. 67 09 20 (po godz. 18).

Kupię używane meble w dobrym stanie: okrągły stół, krzesła, komoda i in. Vilnius, tel. 8 699 86125.

Sprzedam owce, młode barany, wełnę nieczesaną. Tel. 55 61 74.

Wdowa (39 lat, 1,76 m wzrostu, pracująca zawodowo) pozna pracującego pana w wieku 38-48 lat. Tel. 8 650 98794.

Odnawianie starych oraz produkcja nowych drzwi, futryn, framug; wstawianie. Vilnius, tel. 75 41 36, prosić Stanisława.

Kobieta, 26 lat, wyższe wykształcenie — filologia jęz. polskiego (obsługa komputera, administrowanie, znajomość jęz. rosyjskiego, litewskiego) poszukuje pracy. Tel. 8 614 61963.

Sprzedajemy deski podłogowe (800 Lt/m<sup>2</sup>), szalówkę wewnętrzną i zewnętrzną (15-16 Lt/m<sup>2</sup>), heblowane beleczki, listwy podłogowe. Vilnius, tel. 31 94 26, 8 698 22684.

Drewniane drzwi pływające z ościeżnicą — 200 Lt. Vilnius, tel. 31 94 26, 8 698 22684.

Szybka i jakościowa naprawa miękkich mebli. Vilnius, tel. 73 54 87.

Konsultacje w sprawach zwrotu ziemi w Wilnie i rejonie wileńskim. Tel. 216 08 45, 8 612 23700.

Kupię las. Proponować różne warianty. Tel. 216 08 45, 8 612 23700.

Sprzedaję młode kozy i kozie mleko. Tel. 60 08 19.

Do wynajęcia pokój dla turystów z Polski (niedrogo). Tel. 72 39 54.

Propozycja zatrudnienia dla aktywnych osób w firmie międzynarodowej. Praca w Wilnie i Warszawie. Możliwość pracy w Polsce. Przeszkolenie bezpłatne. Możliwość robienia kariery. Tel. 30 52 69 (od godz. 20.00), kom. 8 671 76904.

## Kalendarium

\* Środa (4. IX) jest 247 dniem 2002 roku. Do końca roku pozostało 118 dni.

\* Znak Zodiaku — Panna.

\* Imieniny: Lilianny, Idy, Rozalii, Róży.

\* Wschód Słońca — 5.31, zachód — 19.04. Długość dnia 13 godz. 33 min.

\* Księżyc. Ostatnia kwadra — od 31 sierpnia.

## KURS WALUT

## Bank Litewski

Oficjalny kurs

na 3 września 2002 r.

Relacja lita do walut obcych

Nazwa waluty Lt/za jedn.walut.

UE euro	3,4528
Dolar USD	3,4958
Dolar australijski	1,9183
1000 rubli białoruskich	1,8810
Dolar kanadyjski	2,2453
Frank szwajcarski	2,3469
Korona czeska	0,1137
Korona duńska	0,4651
Korona estońska	0,2207
Funt brytyjski	5,4319
100 forintów węgierskich	1,4089
100 jenów japońskich	2,9741
Łat lotewski	5,8341
Korona norweska	0,4644
Złoty polski	0,8453
Rubel rosyjski	0,1104
Korona szwedzka	0,3721
1 mln lir tureckich	2,1597
Griwna ukraińska	0,6559
10 tys. lei rumuńskich	1,0533

**aluplast** **Plastikowe okna i drzwi**  
Kursobici-Fenestrysystem  
PROPONUJEMY KUPOWAĆ NA RATY W CIĄGU 18 MIESIĘCY  
**Spectus**  
Žalgirio g. 88-605, Vilnius  
tel. 754134, mob.tel. 8 612 38433 (Zam. 165)

## Bądź z "Kurierem" na co dzień!

## Wydanie codzienne — indeks 0044

1 mies.	3 mies.	5 mies.
20 Lt	60 Lt	100 Lt

## Dla inwalidów I i II grupy, emerytów i mieszkańców wsi — indeks 0227

1 mies.	3 mies.	5 mies.
17 Lt	51 Lt	85 Lt

## Wydanie magazynowe (24 strony) — indeks 0172

1 mies.	3 mies.	5 mies.
5 Lt	15 Lt	25 Lt

"Kurier Wileński" można zaprenumerować w każdym urzędzie pocztowym

Wydanie codzienne w księgarniach "Księgarnia na Rudnickiej" (Rudininkų 20), "Elephas" (Olandų 3), w Domu Kultury Polskiej (Naugarduko 76), w szkołach

1 mies.	3 mies.	5 mies.	1 mies.	3 mies.	5 mies.
14 Lt	42 Lt	70 Lt	13 Lt	39 Lt	65 Lt

## Prenumerata dla czytelników w Polsce

Wydanie codzienne			Wydanie magazynowe		
1 mies.	3 mies.	5 mies.	1 mies.	3 mies.	5 mies.
65 PLN	195 PLN	325 PLN	24 PLN	72 PLN	120 PLN

Konto bankowe: Bank Polska Kasa Opieki SA, I Oddział w Suwałkach, nr. 12401848-07711160-2700-401112-001-0000, VŠ.J. "Vilnijos žodis" z dopiskiem "prenumerata"

## Prenumerata dla czytelników za granicą

Wydanie codzienne			Wydanie magazynowe		
1 mies.	3 mies.	5 mies.	1 mies.	3 mies.	5 mies.
15 USD	45 USD	75 USD	6 USD	18 USD	30 USD

Konto bankowe: Lietuvos Žemės Ūkio Bankas, Naujosios Vilnios skyrius, b/k 260101441, nr. 3700959, VŠ.J. "Vilnijos žodis"

O prenumeracie zagranicznej prosimy poinformować redakcję: fax. 60 84 45, e-mail: kolport@kurierwileński.lt

**KUPON BEZPŁATNEGO OGŁOSZENIA**  
Osobiste ogłoszenia (do 10 słów) wydrukujemy nieodpłatnie  
Wypełnij kupon prosimy przesłać na adres redakcji z dopiskiem "Dział reklamy":  
Birbinių 4 a, Lt-2030 Vilnius

\_\_\_\_\_ Tekst ogłoszenia \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ telefon, (kod miasta) \_\_\_\_\_

KURIER WILEŃSKI Birbinių 4 a, Lt-2030 Vilnius KURIER WILEŃSKI Birbinių 4 a, Lt-2030 Vilnius KURIER WILEŃSKI

**DEMONTA**  
**Rowery**  
Części, regulowanie i naprawa  
N. Vilnia, Linksmoji 5, tel. 67 24 57  
godziny pracy: sklep 10.00 - 22.00  
serwis 10.00 - 16.30

**KURIER WILEŃSKI**  
Wydawca VŠ J "Vilnijos žodis"  
Dyrektor spółki Roman Baranowski (tel. 60 84 44)  
Adres: Birbinių g. 4a 2030 Vilnius  
Lietuvos Respublika  
Indeks 0044 SL 322  
ISSN 1392-0405  
Druk UAB "KLION"

Krystyna Adamowicz, Aleksander Borowik — zastępcy redaktora naczelnego (tel. 60 84 46, 60 84 47). Zespół dziennikarzy: Helena Gładkowska — stolica, Danuta Kamilewicz — "Pocopotek", Paweł Kobak, Stanisław Tarasiewicz — polityka, Irena Litwin — praworządność, Andrzej Łakis — sport, Irena Mikulewicz — "Samo życie", zdrowie, Andrzej Puksztó — kultura, Julitta Tryk — gospodarka (tel. 60 84 46, 60 84 47, e-mail: redaktor@kurierwileński.lt).  
Jadwiga Podmostko — korespondent na rej. wileński, Piotr Ryngiewicz — korespondent na rej. solecznicki, tel. 8 685 04103, Zenon Samulewicz — korespondent na rej. święciański, Alina Sobolewska — korespondent na rej. trocki, Krzysztof Szczepanik — korespondent na obwód kaliningradzki, Marian Paluszkiwicz — fotoreporter (tel. 60 84 44).  
Wanda Zajczkowska — sekretarz redakcji, Marian Sipowicz — zastępca sekretarza redakcji (e-mail: sekret@kurierwileński.lt). Walerian Butkiewicz, Roman Ostroch, Lucja Stankevičiūtė — tani komputerowe (tel. 60 84 44), Zbigniew Markowicz — promocja (tel. 60 84 44), Dariusz Guszczka — reklama (tel. 60 84 44, e-mail: reklama@kurierwileński.lt), Weronika Wojsznis — kolportaż — prenumerata (tel. 60 84 44, e-mail: kolport@kurierwileński.lt).  
Materiałów nie zamówionych redakcja nie zwraca. Zastrzegamy sobie prawo skracania i adiacji tekstów nie zamówionych. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinie Czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbiteżne z opinią redakcji.

Diżurny redaktor Krystyna Adamowicz